

**UMOWA O PARTNERSTWIE W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONYCH POŁOWÓW**  
**między Unią Europejską a Republiką Liberii**

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”, oraz

REPUBLIKA LIBERII, zwana dalej „Liberią”,

obie zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między Unią i Liberią, w szczególności w kontekście Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z drugiej strony, podpisanej w Kotonu w dniu 23 czerwca 2000 r. <sup>(1)</sup>, zmienionej w Luksemburgu w dniu 25 czerwca 2005 r. <sup>(2)</sup> i w Wagadugu w dniu 22 czerwca 2010 r. <sup>(3)</sup> (zwanej dalej „umową z Kotonu”), oraz ich wspólne pragnienie dalszego rozwijania tych stosunków,

BIORĄC POD UWAGĘ Konwencję Narodów Zjednoczonych o prawie morza z dnia 10 grudnia 1982 r. (UNCLOS) oraz Porozumienie w sprawie ochrony międzystrefowych zasobów rybnych i zasobów rybnych masowo migrujących i zarządzania nimi z 1995 r.,

ZDECYDOWANE stosować wszelkie decyzje i zalecenia Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) oraz innych właściwych regionalnych organizacji do spraw zarządzania rybołówstwem, których Strony są członkami,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie postępowania odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) w 1995 r.,

ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie na rzecz wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa w celu zapewnienia długotrwałej ochrony i zrównoważonego wykorzystywania żywych zasobów morza;

PRZEKONANE, że taka współpraca musi przyjąć formę inicjatyw i środków, które podejmowane wspólnie lub niezależnie przez każdą ze Stron będą się wzajemnie uzupełniać, będą spójne z polityką i zagwarantują synergię podejmowanych starań,

ZAMIERZAJĄC ustanowić w tym celu dialog dotyczący sektorowej polityki w dziedzinie gospodarki rybnej przyjętej przez rząd Liberii oraz ustalić stosowne środki gwarantujące skuteczne wdrażanie tej polityki oraz zaangażowanie podmiotów gospodarczych i społeczeństwa obywatelskiego w jej realizację,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki regulujące działalność połowową statków unijnych w liberyjskim obszarze połowowym oraz wsparcie Unii dla rozwoju zrównoważonego rybołówstwa w tym obszarze,

PRAGNĄC ustanowić obopólnie korzystne porozumienie obejmujące opracowanie liberyjskich przepisów lokalnych,

ZDECYDOWANE wspierać ściślejszą współpracę gospodarczą w zakresie rybołówstwa i działań pokrewnych obu Stron,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

**Definicje**

Do celów niniejszej umowy:

- a) „władze Liberii” oznaczają Ministerstwo Rolnictwa Liberii;
- b) „organy Unii” oznaczają Komisję Europejską;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 317 z 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> Umowa zmieniająca Umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z drugiej strony, podpisaną w Kotonu w dniu 23 czerwca 2000 r. (Dz.U. L 209 z 11.8.2005, s. 27).

<sup>(3)</sup> Umowa zmieniająca po raz drugi Umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z drugiej strony, podpisaną w Kotonu dnia 23 czerwca 2000 r., zmienioną po raz pierwszy w Luksemburgu dnia 25 czerwca 2005 r. (Dz.U. L 287 z 4.11.2010, s. 3).

- c) „działalność połowowa” oznacza poszukiwanie ryb, wydawanie, wystawianie, holowanie i wybieranie narzędzia połowowego, wciąganie połowu na burtę, przetwarzanie na statku, przenoszenie, umieszczanie w sadzach, tuczenie i wyładowywanie ryb oraz produktów rybołówstwa;
- d) „statek rybacki” oznacza jakikolwiek statek wyposażony do celów komercyjnej eksploatacji żywych zasobów morza;
- e) „statek pomocniczy” oznacza każdy statek unijny zapewniający pomoc statkom rybackim;
- f) „statek unijny” oznacza statek rybacki pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;
- g) „obszar połowowy Liberii” oznacza wody objęte władzą suwerenną lub jurysdykcją Liberii, w których Liberia upoważnia statki unijne do prowadzenia działalności połowowej;
- h) „siła wyższa” oznacza każde nagłe, nieprzewidywalne i nieuniknione zdarzenie, zagrażające wykonywaniu normalnej działalności połowowej w liberyjskim obszarze połowowym lub uniemożliwiającej jej prowadzenie.

## Artykuł 2

### Zakres

Niniejsza umowa określa zasady, przepisy i procedury regulujące:

- a) warunki, na których statki unijne mogą podejmować działalność połowową w liberyjskim obszarze połowowym;
- b) współpracę gospodarczą, finansową, techniczną i naukową w sektorze gospodarki rybnej, mającą na celu wspieranie zrównoważonych połowów w liberyjskim obszarze połowowym oraz rozwoju liberyjskiego sektora rybołówstwa;
- c) współpracę w zakresie środków zarządzania, kontroli i nadzoru stosowanych w obszarze połowowym Liberii, mających gwarantować przestrzeganie wyżej wymienionych przepisów i warunków oraz skuteczność środków gwarantujących ochronę stad ryb i zarządzanie działalnością połowową, w szczególności zwalczanie nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów;
- d) partnerstwa między przedsiębiorstwami, których celem jest rozwijanie we wspólnym interesie działalności gospodarczej w sektorze gospodarki rybnej i działań pokrewnych.

## Artykuł 3

### Zasady

1. Strony niniejszym zobowiązują się do wspierania odpowiedzialnego rybołówstwa w liberyjskim obszarze połowowym w oparciu o zasady określone w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa FAO oraz zasadę niedyskryminowania żadnej z flot połowiących na tych wodach.
2. Władze Liberii zobowiązują się nie przyznawać warunków korzystniejszych niż objęte niniejszą umową innym flotom zagranicznym działającym w liberyjskim obszarze połowowym, których statki mają takie same cechy i które prowadzą połowy tych samych gatunków, jak objęte niniejszą umową i jej protokołem wykonawczym (zwanym dalej „protokołem”). Warunki te odnoszą się do ochrony i rozwoju zasobów oraz zarządzania nimi, uzgodnień finansowych, opłat i praw związanych z przyznawaniem upoważnień do połowów.
3. W interesie obustronnej przejrzystości Liberia zobowiązuje się do publikowania wszelkich umów zezwalających statkom pływającym pod zagraniczną banderą na połowy w wodach podlegających jej jurysdykcji.
4. Strony zobowiązują się do stosowania niniejszej umowy zgodnie z art. 9 umowy z Kotonu, odnoszącym się do zasadniczych elementów dotyczących praw człowieka, zasad demokratycznych oraz państwa prawa, a także zasadniczych elementów dotyczących dobrych rządów, zgodnie z procedurą określoną w art. 8 i 96 tej umowy.
5. Strony współpracują na rzecz wprowadzenia w życie sektorowej polityki rybołówstwa przyjętej przez rząd Liberii i w tym celu przystąpią do dialogu politycznego dotyczącego koniecznych reform. Strony prowadzą konsultacje w celu ewentualnego przyjęcia środków w tym zakresie.
6. Strony zobowiązują się do zapewnienia, by postanowienia niniejszej umowy były wprowadzone w życie zgodnie z zasadami ładu gospodarczego i społecznego oraz przy poszanowaniu stanu stad ryb.

7. Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy jest w pełni stosowana w odniesieniu do marynarzy z krajów Afryki, Karaibów i Pacyfiku (zwanymi dalej „AKP”), zamustrowanych na statkach unijnych, w szczególności w zakresie wolności zrzeszania się pracowników i negocjacji zbiorowych oraz niedyskryminacji w zakresie zatrudnienia i pracy.

8. Strony prowadzą wzajemne konsultacje przed podjęciem jakiegokolwiek decyzji mogącej wpływać na działalność statków unijnych zgodnie z niniejszą umową.

#### Artykuł 4

### Dostęp do liberyjskiego obszaru połowowego

1. Statki unijne mogą dokonywać połowów w liberyjskim obszarze połowowym, jedynie jeżeli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszej umowy. Zakazuje się prowadzenia jakiegokolwiek przemysłowej działalności połowowej wykraczającej poza zakres niniejszej umowy.

2. Władze Liberii nie wydają upoważnień do połowów statkom unijnym innym niż objęte niniejszą umową. Wydanie statkom unijnym jakiegokolwiek upoważnienia do połowów poza zakresem niniejszej umowy, w szczególności w formie prywatnych licencji, jest zakazane.

#### Artykuł 5

### Właściwość i stosowanie prawa

1. Działania unijnych statków rybackich prowadzących działalność w obszarze połowowym Liberii podlegają ustawom i przepisom prawa obowiązującym w Liberii, chyba że umowa, protokół lub załącznik stanowią inaczej. Liberia dostarczy organom Unii swoje obowiązujące ustawy i przepisy prawa.

2. Liberia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia skutecznego stosowania postanowień dotyczących monitorowania i kontroli połowów oraz nadzoru nad nimi określonych w niniejszej umowie. Statki unijne współpracują z władzami Liberii odpowiedzialnymi za prowadzenie takiego monitorowania, kontroli i nadzoru.

3. Władze Liberii powiadamiają organy Unii o wszelkich zmianach istniejącego prawa lub przyjęciu nowych przepisów, mających potencjalnie wpływ na działalność statków unijnych. Przepisy takie są stosowane w odniesieniu do statków unijnych począwszy od sześćdziesiątego dnia od dnia otrzymania przez organy Unii stosownego powiadomienia.

4. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia przestrzegania przez jej statki postanowień niniejszej umowy oraz przepisów prawa dotyczących połowów na wodach objętych zwierzchnictwem lub jurysdykcją Liberii.

5. Organ Unii powiadamiają władze Liberii o wszelkich zmianach prawa unijnego mających potencjalnie wpływ na działalność statków unijnych w ramach niniejszej umowy.

#### Artykuł 6

### Rekompensata finansowa

1. Unia przyznaje Liberii rekompensatę finansową w ramach niniejszej umowy w celu:

- a) pokrycia części kosztów dostępu unijnych statków rybackich do obszaru połowowego Liberii, niezależnie od kosztów dostępu ponoszonych przez właścicieli statków,
- b) wzmocnienia poprzez wsparcie sektorowe zdolności Liberii do opracowania polityki zrównoważonego rybołówstwa.

2. Rekompensatę finansową na wsparcie sektorowe oddziela się od płatności za dostęp, a jej wysokość i warunki ustala się z uwzględnieniem osiągnięcia celów związanych z sektorowym wsparciem Liberii zgodnie z postanowieniami protokołu oraz zgodnie z rocznymi i wieloletnimi programami jego wykonania.

3. Przyznaną przez Unię rekompensatę finansową wypłaca się każdego roku zgodnie z zasadami określonymi w protokole.

- a) Wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1 lit. a) niniejszego artykułu, może zostać zmieniona przez zastosowanie art. 8 niniejszej umowy w odniesieniu do:
  - (i) zmniejszenia w celach związanych z zarządzaniem odnośnymi zasobami ryb uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych opinii naukowych wynika, że takie ograniczenie jest niezbędne do ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów,

- (ii) zwiększenia uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym, jeżeli z najlepszych dostępnych opinii naukowych wynika, że stan zasobów na to pozwala;
- b) wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1 lit. b), może zostać zmieniona w wyniku ponownej oceny warunków wsparcia finansowego na rzecz wdrażania sektorowej polityki rybołówstwa w Liberii, jeżeli uzasadniają to konkretne wyniki rocznych i wieloletnich programów realizowanych przez obie Strony;
- c) Wypłata rekompensaty finansowej może zostać zawieszona w wyniku:
  - (i) zastosowania art. 13 niniejszej umowy;
  - (ii) zastosowania art. 14 niniejszej umowy.

#### Artykuł 7

### **Działanie na rzecz współpracy między podmiotami gospodarczymi i podmiotami społeczeństwa obywatelskiego**

1. Strony wspierają współpracę gospodarczą, naukową i techniczną w sektorze gospodarki rybnej i w sektorach pokrewnych. Strony konsultują się nawzajem w celu koordynacji różnych działań, które mogą być w tym celu podejmowane.
2. Strony zobowiązują się do propagowania wymiany informacji w zakresie technik i narzędzi połowowych, metod konserwowania i przemysłowego przetwarzania produktów rybołówstwa.
3. Strony starają się, w stosownych przypadkach, stworzyć warunki korzystne do działania na rzecz technicznych, gospodarczych i handlowych więzi pomiędzy przedsiębiorstwami poprzez wspieranie klimatu przyjaznego dla rozwoju przedsiębiorczości i inwestycji.
4. Strony zobowiązują się do wdrożenia planu działań między Liberią a operatorami statków unijnych, którego celem jest promowanie wyładunków ze statków unijnych prowadzących działalność w Liberii.
5. Strony wspierają, w stosownych przypadkach, zakładanie wspólnych przedsiębiorstw w ich wspólnym interesie, które winny konsekwentnie przestrzegać prawodawstwa Liberii i Unii.

#### Artykuł 8

### **Wspólny Komitet**

1. Ustanawia się Wspólny Komitet, złożony z przedstawicieli organów Unii i władz Liberii, w celu monitorowania wykonania niniejszej umowy. Wspólny Komitet może przyjmować zmiany do protokołu oraz do jego załącznika i dodatków.
2. Zadania Wspólnego Komitetu obejmują w szczególności:
  - a) monitorowanie wykonania, interpretacji i stosowania niniejszej umowy, w szczególności określanie rocznych i wieloletnich programów, o których mowa w art. 6 ust. 2, oraz ocena ich realizacji;
  - b) zapewnianie koniecznej współpracy w sprawach leżących we wspólnym interesie Stron w zakresie rybołówstwa, w szczególności statystyczna analiza danych dotyczących połowów;
  - c) działanie w charakterze forum w celu polubownego rozstrzygnięcia sporów związanych z interpretacją lub stosowaniem niniejszej umowy.
3. Rola decyzyjna Wspólnego Komitetu obejmuje zatwierdzanie zmian do protokołu oraz do jego załącznika i dodatków, które dotyczą:
  - a) przeglądu uprawnień do połowów i w konsekwencji związanej z nimi rekompensaty finansowej;
  - b) procedury wsparcia sektorowego;
  - c) warunków technicznych oraz sposobów prowadzenia przez statki unijne działalności połowowej.
4. Wspólny Komitet wykonuje swoje funkcje zgodnie z celami niniejszej umowy i odnośnymi przepisami przyjętymi przez ICCAT oraz – w stosownych przypadkach – inne regionalne organizacje do spraw zarządzania rybołówstwem.

5. Wspólny Komitet odbywa posiedzenie przynajmniej raz w roku, naprzemiennie w Liberii i w Unii Europejskiej, lub w innym miejscu ustalonym w drodze wzajemnego porozumienia, a przewodniczy mu Strona będąca gospodarzem spotkania. Na wniosek jednej ze Stron Komitet zbiera się na posiedzeniu specjalnym. Decyzje podejmowane są w drodze konsensusu i ujmowane w zatwierdzonym załączniku do protokołu posiedzenia. Wchodzą one w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do ich przyjęcia.

6. Wspólny Komitet może uchwalić swój regulamin.

#### Artykuł 9

### **Współpraca w dziedzinie nadzoru oraz zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów**

Strony zobowiązują się do ścisłej współpracy w zakresie zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów (połowów NNN) w celu wprowadzenia odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa.

#### Artykuł 10

### **Współpraca naukowa**

1. Strony zachęcają do współpracy naukowej w celu regularnej oceny stanu zasobów rybnych w wodach Liberii.
2. Strony zobowiązują się – w razie potrzeby – do wzajemnych konsultacji na wspólnym posiedzeniu naukowym oraz w ramach ICCAT i innych właściwych regionalnych organizacji do spraw zarządzania rybołówstwem w celu wzmocnienia zarządzania żywymi zasobami morza w obszarze połowowym Liberii oraz ich ochrony, a także do współpracy w zakresie związanych z nimi badań naukowych.

#### Artykuł 11

### **Obszar geograficzny obowiązywania niniejszej umowy**

Niniejsza umowa ma zastosowanie, z jednej strony, do terytoriów, na których ma zastosowanie Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, na warunkach przewidzianych w tym Traktacie, oraz, z drugiej strony, do terytorium Liberii i do wód podlegających jurysdykcji Liberii.

#### Artykuł 12

### **Czas obowiązywania i dorozumiane odnowienie umowy**

Niniejsza umowa obowiązuje przez pięć lat począwszy od daty rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania. Umowa podlega odnowieniu w sposób dorozumiany, jeżeli żadna ze Stron nie wypowie jej zgodnie z art. 14.

protokół, jego załącznik oraz dodatki stanowią integralną część niniejszej umowy.

#### Artykuł 13

### **Zawieszenie**

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać zawieszona na wniosek każdej ze Stron w przypadku:
  - a) działania siły wyższej; lub
  - b) sporu między Stronami dotyczącego interpretacji postanowień niniejszej umowy lub jej wykonania; lub
  - c) nieprzestrzegania przez Stronę postanowień niniejszej umowy, w szczególności art. 3 ust. 4 w odniesieniu do poszanowania praw człowieka.

2. O zawieszeniu stosowania niniejszej umowy notyfikuje się drugą Stronę na piśmie. Zawieszenie staje się skuteczne po trzech miesiącach od otrzymania notyfikacji. Od momentu notyfikowania zawieszenia Strony prowadzą konsultacje w celu znalezienia w terminie trzech miesięcy polubownego rozwiązania sporu. W przypadku znalezienia takiego rozwiązania wznawia się stosowanie niniejszej umowy, a kwotę rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6, zmniejsza się proporcjonalnie i *pro rata temporis*, odpowiednio do czasu trwania zawieszenia.

#### Artykuł 14

### Wypowiedzenie

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać wypowiedziane przez każdą ze Stron zwłaszcza w przypadku:

- a) działania siły wyższej;
- b) degradacji zasobów objętych umową, stwierdzonej zgodnie z najlepszą dostępną, niezależną i wiarygodną opinią naukową;
- c) zmniejszonego poziomu wykorzystania uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym;
- d) naruszenia zobowiązań podjętych przez Strony w zakresie zwalczania połowów NNN.

2. Strona zainteresowana notyfikuje drugiej Stronie wypowiedzenie niniejszej umowy na piśmie, które wchodzi w życie sześć miesięcy po otrzymaniu notyfikacji, chyba że Strony wspólnie postanowią przedłużyć ten okres. Od momentu notyfikacji wypowiedzenia Strony prowadzą konsultacje w celu wypracowania, w terminie sześciu miesięcy, polubownego rozwiązania sporu.

3. W przypadku wypowiedzenia płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6, za rok, w którym wypowiedzenie wchodzi w życie, ulega zmniejszeniu proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

#### Artykuł 15

### Tymczasowe stosowanie

Podpisanie niniejszej umowy przez Strony prowadzi do tymczasowego jej stosowania przed jej wejściem w życie.

#### Artykuł 16

### Język i wejście w życie

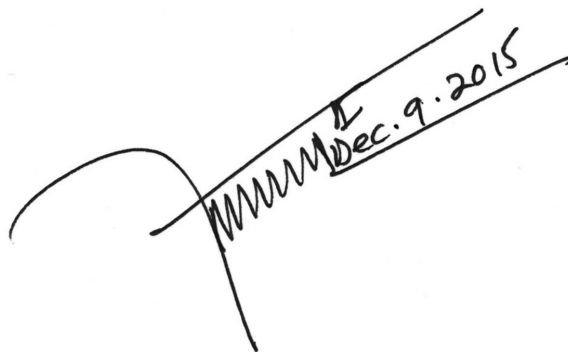
Niniejsza umowa jest sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, a każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.

Niniejsza umowa wchodzi w życie, gdy Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди и петнадесета година.  
 Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil quince.  
 V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce patnáct.  
 Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og femten.  
 Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendfünfzehn.  
 Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.  
 Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and fifteen.  
 Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille quinze.  
 Sastavljeno u Bruxellesu devetog prosinca dvije tisuće petnaeste.  
 Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaquindici.  
 Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada devītajā decembrī.  
 Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenötödik év december havának kilencedik napján.  
 Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u hmistax.  
 Gedaan te Brussel, de negende december tweeduizend vijftien.  
 Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętego grudnia roku dwa tysiące piętnastego.  
 Feito em Bruxelas, em nove de dezembro de dois mil e quinze.  
 Íntocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii cincisprezece.  
 V Bruseli deviateho decembra dvetisícpatnásť.  
 V Bruslju, dne devetega decembra leta dva tisoč petnajst.  
 Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.  
 Som skedde i Bryssel den nionde december år tjugohundrafemton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europejsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

За Република Либерия  
Por la República de Liberia  
Za Liberijskou republiku  
For Republikken Liberia  
Für die Republik Liberia  
Libeeria Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία της Λιβερίας  
For the Republic of Liberia  
Pour la République du Libéria  
Za Republiku Liberiju  
Per la Repubblica di Liberia  
Libērijas Republikas vārdā –  
Liberijos Respublikos vardu  
A Libériai Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika tal-Liberja  
Voor de Republiek Liberia  
W imieniu Republiki Liberii  
Pela República da Libéria  
Pentru Republica Liberia  
Za Libérijskú republiku  
Za Republiko Liberijo  
Liberian tasavallan puolesta  
För Republikken Liberia



A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'L' followed by a series of vertical wavy lines. To the right of the signature, the date 'Dec. 9. 2015' is written in a cursive script.



**PROTOKÓŁ****wykonawczy do umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Republiką Liberii****Artykuł 1****Zakres**

1. Zgodnie z art. 4 umowy statkom Unii Europejskiej przyznano następujące uprawnienia do połowów: gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.).
2. Niniejszy protokół obejmuje następujące rodzaje unijnych statków rybackich:
  - a) 28 sejnarów tuńczykowych oraz
  - b) 6 taklowców powierzchniowych.
3. Ustęp 1 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem art. 6 i 7 niniejszego protokołu.
4. Zgodnie z art. 4 umowy statki unijne mogą podejmować działalność połowową w obszarze połowowym Liberii, jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu, zgodnie z jego załącznikiem.

**Artykuł 2****Okres obowiązywania**

Niniejszy protokół i załącznik do niego stosują się przez okres pięciu lat, począwszy od dnia rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.

**Artykuł 3****Rekompensata finansowa**

1. Wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6 umowy, ustalonej na okres, o którym mowa w art. 2, wynosi 3 250 000 EUR.
2. Rekompensata finansowa obejmuje:
  - a) kwotę roczną za dostęp do zasobów rybnych w obszarze połowowym Liberii w wysokości 357 500 EUR rocznie w pierwszym roku, 325 000 EUR w drugim, trzecim i czwartym roku oraz w wysokości 292 500 EUR w piątym roku, stanowiącą równowagę pojemności referencyjnej 6 500 ton rocznie, oraz
  - b) odrębną kwotę roczną na wsparcie wdrażania liberyjskiej sektorowej polityki rybołówstwa w wysokości 357 500 EUR rocznie w pierwszym roku, 325 000 EUR w drugim, trzecim i czwartym roku oraz w wysokości 292 500 EUR w piątym roku.
3. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 4, 5, 6, 7 i 8 niniejszego protokołu oraz art. 13 i 14 umowy.
4. Jeżeli roczny poziom połowów dokonanych przez unijne statki rybackie prowadzące połowy w obszarze połowowym Liberii przekroczy roczną wysokość pojemności referencyjnej wskazaną w ust. 2 lit. a), całkowita kwota rocznej rekompensaty finansowej za każdą dodatkową złowioną tonę zostanie zwiększona o 55 EUR w pierwszym roku, 50 EUR w drugim, trzecim i czwartym roku oraz 45 EUR w piątym roku.
5. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może być jednak wyższa niż dwukrotność kwoty określonej w ust. 2 lit. a). Jeżeli ilość ryb złowionych przez statki unijne przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej kwoty rocznej, kwota należna za ilość przekraczającą ten limit zostaje wypłacona w roku następnym.
6. Płatności rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), dotyczącej dostępu statków unijnych do zasobów rybnych Liberii, Unia dokonuje najpóźniej trzy miesiące od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu w odniesieniu do pierwszego roku, a w odniesieniu do kolejnych lat najpóźniej w rocznicę rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania.

7. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Liberii.

8. Rekompensatę finansową, o której mowa w ust. 2, wpłaca się na rachunek Skarbu Państwa otwarty w banku centralnym Liberii. Rekompensatę finansową, o której mowa w ust. 2 lit. b), udostępnia się Ministerstwu Rolnictwa Liberii. Władze Liberii dostarczają corocznie organom Unii dane dotyczące rachunku bankowego.

#### Artykuł 4

### Wsparcie sektorowe

1. Nie później niż w terminie trzech miesięcy od wejścia w życie lub rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Wspólny Komitet, ustanowiony na podstawie art. 8 umowy, przyjmuje wieloletni program sektorowy oraz szczegółowe zasady jego realizacji, w szczególności:

- a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b);
- b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, prowadzące z biegiem czasu do odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Liberię w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też innych polityk związanych lub mających wpływ na propagowanie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, w szczególności w zakresie wsparcia dla łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego, monitorowania, kontroli i nadzoru, a także zwalczania połowów NNN, oraz priorytetów dotyczących wzmocnienia potencjału naukowego Liberii w sektorze gospodarki rybnej;
- c) kryteria i procedury, w tym w razie konieczności wskaźniki budżetowe i finansowe, które należy stosować do oceny corocznie uzyskanych wyników.

2. Podstawą wykorzystania odrębnej kwoty rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), są określone przez Wspólny Komitet cele, które należy osiągnąć, oraz roczne i wieloletnie programy realizacji tych celów.

3. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać uzgodnione w ramach Wspólnego Komitetu. Pilne zmiany w rocznym programie sektorowym, wymagane przez władze Liberii, można wprowadzać za pośrednictwem Wspólnego Komitetu, w tym także w formie wymiany listów.

4. Liberia przedstawia każdego roku sprawozdanie z postępów w zakresie realizowanych działań oraz wyników osiągniętych dzięki wparciu sektorowemu, które to sprawozdanie jest badane przez Wspólny Komitet. Przed wygaśnięciem niniejszego protokołu Liberia opracuje również sprawozdanie końcowe.

5. Odrębna kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), jest płatna w ratach. Rata za pierwszy rok obowiązywania niniejszego protokołu jest płatna na podstawie potrzeb określonych jako część uzgodnionych programów. Raty za kolejne lata stosowania protokołu są płatne na podstawie potrzeb określonych jako część uzgodnionych programów oraz w oparciu o analizę uzyskanych wyników w zakresie wsparcia sektorowego.

6. Unia zastrzega sobie prawo do korekty lub zawieszenia w części bądź w całości płatności odrębnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 3 ust. 2 lit. b):

- a) jeżeli z oceny dokonanej przez Wspólny Komitet wynika, że uzyskane wyniki nie są zgodne z programami;
- b) w przypadku gdy przedmiotowa rekompensata finansowa nie jest wykorzystywana w sposób określony przez Wspólny Komitet.

7. Płatność rekompensaty finansowej wznawia się po przeprowadzeniu przez Strony konsultacji i osiągnięciu porozumienia na forum Wspólnego Komitetu, gdy jest to uzasadnione w świetle uzyskanych wyników realizacji uzgodnionych programów, o których mowa w ust. 1. Jednakże płatność specjalnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), nie może nastąpić w terminie przekraczającym okres sześciu miesięcy po wygaśnięciu ważności niniejszego protokołu.

8. Co roku Liberia może przeznaczyć dodatkową kwotę na dopłatę do rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), w celu wprowadzenia w życie programu wieloletniego. O przydzieleniu takiej kwoty należy poinformować Unię najpóźniej dwa miesiące przed dniem rocznicy wejścia w życie niniejszego protokołu.

9. Strony zobowiązują się do zapewnienia widoczności działań wdrażanych dzięki wsparciu sektorowemu.

## Artykuł 5

**Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa**

1. Strony zobowiązują się do propagowania odpowiedzialnego rybołówstwa w obszarze połowowym Liberii w oparciu o zasady niedyskryminacji poszczególnych flot o takiej samej charakterystyce oraz prowadzących połowy tych samych gatunków, jak te objęte niniejszym protokołem.
2. W czasie obowiązywania niniejszego protokołu Strony zobowiązują się do współpracy w zakresie monitorowania stanu zasobów rybnych w obszarze połowowym Liberii w celu dostarczenia informacji potrzebnych do zrównoważonego zarządzania rybołówstwem.
3. Strony przestrzegają zaleceń i uchwał Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) i uwzględniają opinie naukowe innych właściwych organizacji regionalnych.
4. Strony zobowiązują się do odbywania, w miarę potrzeb, wspólnych posiedzeń naukowych w celu przeanalizowania wszelkich kwestii naukowych odnoszących się do wykonywania niniejszego protokołu. Warunki takich posiedzeń naukowych mogą zostać ustalone przez Wspólny Komitet.
5. W oparciu o zalecenia i rezolucje przyjęte w ramach ICCAT oraz na podstawie najlepszych dostępnych opinii naukowych, a także, w stosownych przypadkach, wyników wspólnych posiedzeń naukowych, Wspólny Komitet może podjąć decyzję w sprawie środków mających na celu zapewnienie zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi objętymi niniejszym protokołem w odniesieniu do działalności statków unijnych.

## Artykuł 6

**Przegląd uprawnień do połowów i środków technicznych w drodze wzajemnego porozumienia**

1. Wspólny Komitet może dokonać ponownej oceny uprawnień do połowów, o których mowa w art. 1, i podjąć decyzję o ich korekcie, jeżeli z treści zaleceń i rezolucji przyjętych na forum ICCAT wynika, że taka korekta zapewni zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi objętymi niniejszym protokołem. W takim przypadku wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. a), zostaje decyzją Wspólnego Komitetu zmieniona proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 3 ust. 2 lit. a).
2. W razie potrzeby Wspólny Komitet może również zbadać i dostosować w drodze wzajemnego porozumienia postanowienia techniczne niniejszego protokołu oraz załącznika do niego.

## Artykuł 7

**Zwiady rybackie i nowe uprawnienia do połowów**

1. Na żądanie jednej ze Stron Wspólny Komitet może rozważać możliwość kampanii zwiadów rybackich w obszarze połowowym Liberii w celu zbadania technicznej wykonalności i rentowności nowych połowów, których art. 1 nie przewiduje. W tym celu Wspólny Komitet określa indywidualnie w każdym przypadku gatunki, warunki i inne istotne parametry.
2. Biorąc po uwagę najlepsze dostępne opinie naukowe i na podstawie wyników kampanii zwiadowczych, jeżeli Unia wyrazi zainteresowanie nowymi uprawnieniami do połowów, Wspólny Komitet zbierze się w celu omówienia i sformułowania warunków odnoszących się do takich nowych uprawnień do połowów.
3. Po zatwierdzeniu przez Liberię tej nowej działalności połowowej Wspólny Komitet wprowadza odpowiednie zmiany w niniejszym protokole i w załączniku do niego.

## Artykuł 8

**Zawieszenie**

1. Stosowanie niniejszego protokołu, w tym wypłacanie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. a) i b) niniejszego protokołu, może zostać zawieszono z inicjatywy każdej ze Stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 13 umowy.

2. Z zastrzeżeniem art. 4 niniejszego protokołu, płatność rekompensaty finansowej wznawia się z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w art. 13 umowy.

#### Artykuł 9

### Wypowiedzenie

Niniejszy protokół może zostać wypowiedziany z inicjatywy każdej ze Stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 14 umowy.

#### Artykuł 10

### Elektroniczna wymiana danych

1. Liberia i Unia zobowiązują się do wprowadzenia systemów informatycznych niezbędnych do wymiany drogą elektroniczną wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem umowy i niniejszego protokołu.
2. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.
3. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek zakłóceń w działaniu systemu informatycznego, które utrudniają wymianę danych, Strona dotknięta zakłóceniami niezwłocznie powiadamia o tym drugą Stronę. W takim przypadku informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy i niniejszego protokołu są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

#### Artykuł 11

### Poufność

1. Liberia i Unia zobowiązują się do zapewnienia, aby wszystkie wrażliwe z punktu widzenia działalności handlowej dane dotyczące statków unijnych i ich działalności połowowej uzyskane w ramach umowy i niniejszego protokołu były zawsze traktowane zgodnie z odpowiednimi obowiązującymi w tych krajach zasadami poufności i ochrony danych.
2. Strony zapewnią, aby udostępniane były jedynie zagregowane dane związane z działalnością połowową floty unijnej w obszarze połowowym Liberii, zgodnie z odpowiednimi postanowieniami ICCAT i innych regionalnych organizacji do spraw zarządzania rybołówstwem. Dane, które mogą być uznane za informacje poufne, mogą być wykorzystywane wyłącznie w celu wykonania umowy i do celów związanych z zarządzaniem rybołówstwem, a także do monitorowania, kontroli i nadzoru.

#### Artykuł 12

### Tymczasowe stosowanie

Podpisanie niniejszego protokołu przez Strony prowadzi do jego tymczasowego stosowania przed jego wejściem w życie.

#### Artykuł 13

### Wejście w życie

Niniejszy protokół wchodzi w życie, gdy Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

—

## ZAŁĄCZNIK

**WARUNKI DOKONYWANIA POŁÓWÓW W LIBERYJSKIM OBSZARZE POŁOWOWYM PRZEZ STATKI UNIJNE**

## ROZDZIAŁ I

**PRZEPISY OGÓLNE**

## Wyznaczenie właściwych organów

1. Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej (dalej zwanej „Unią”) lub do Liberii jako do właściwego organu oznacza:
  - w odniesieniu do Unii: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem Delegatury Unii w Liberii (dalej zwanej „Delegaturą UE”);
  - w odniesieniu do Liberii: Ministerstwo Rolnictwa (dalej zwane „MR”).

## Obszar połowowy Liberii

2. Współrzędne geograficzne obszaru połowowego Liberii określonego w art. 1 lit. g) umowy oraz linie podstawowe zostały opisane w dodatku 5 do niniejszego załącznika.
3. Strefy zamknięte dla połowów, zgodnie z obowiązującym prawem krajowym, takie jak parki narodowe, chronione obszary morskie oraz obszary reprodukcji ryb, a także obszary zamknięte dla żeglugi, są określone w dodatku 5 do niniejszego załącznika.
4. Liberia powiadamia właścicieli statków o współrzędnych tych stref w chwili wydawania upoważnienia do połowów.
5. O wszelkich zmianach stref zamkniętych dla żeglugi i połowów Liberia powiadamia Unię co najmniej na dwa miesiące przed ich wejściem w życie.

## Przekazywanie wpłat od właścicieli statków

6. Przed tymczasowym stosowaniem niniejszego protokołu Liberia przekazuje Unii dane rządowego rachunku bankowego lub rachunków bankowych, na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków unijnych w ramach umowy. Koszty przelewów bankowych ponoszą właściciele statków.

## Kontakty

7. Dane kontaktowe władz Liberii podano w dodatku 7 do niniejszego załącznika.

## ROZDZIAŁ II

**UPOWAŻNIENIA DO POŁÓWÓW**

## SEKCJA I

***Składanie wniosków o upoważnienie do połowów i wydawanie upoważnień***

## Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów

1. Upoważnienie do połowów w obszarze połowowym Liberii mogą otrzymać tylko statki spełniające wymagania.
2. Aby statek kwalifikował się do otrzymania upoważnienia do połowów, w odniesieniu do właściciela, kapitana i samego statku nie może obowiązywać zakaz prowadzenia działalności połowowej w Liberii. Ich sytuacja w stosunku do władz Liberii musi być zgodna z przepisami, w tym znaczeniu, że wszystkie wcześniejsze zobowiązania wynikające z prowadzonej przez nich działalności połowowej w Liberii w ramach umów połowowych zawartych z Unią muszą być uregulowane. Statki muszą być zarejestrowane w rejestrze floty rybackiej UE, być ujęte w wykazie statków ICCAT, oraz nie mogą figurować w wykazie statków prowadzących połowy NNN prowadzonym przez ICCAT lub którąkolwiek regionalną organizację do spraw zarządzania rybołówstwem.

## Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

3. Unia przedkłada Liberii drogą elektroniczną, z kopią do delegatury UE w Liberii, wniosek dotyczący każdego statku, który chce prowadzić połowy na mocy umowy, w terminie co najmniej 15 dni kalendarzowych przed dniem rozpoczęcia okresu ważności, w odniesieniu do którego został złożony wniosek. Oryginały Unia wysyła bezpośrednio do Liberii z kopią do delegatury UE w Liberii.
4. Wnioski należy przedkładać na formularzu, którego wzór znajduje się w dodatku 1 do niniejszego załącznika, i dołączyć do niego następujące dokumenty:
  - (i) dowód uiszczenia z góry opłaty za okres ważności wnioskowanego upoważnienia, która to kwota nie podlega zwrotowi;
  - (ii) do każdego wniosku o wydanie upoważnienia do połowów, składanego po raz pierwszy na podstawie obowiązującego protokołu lub składanego po wprowadzeniu zmian technicznych na danym statku, musi być dołączone aktualne (nie starsze niż sprzed 12 miesięcy), cyfrowe, kolorowe zdjęcie statku o odpowiedniej rozdzielczości (o wymiarach minimalnych 15 × 10 cm), ukazujące widok burty, w tym nazwę statku i numer identyfikacyjny widoczny na kadłubie;
  - (iii) świadectwo zdolności żeglugowej statku;
  - (iv) dowód rejestracji statku;
  - (v) świadectwo pomiarowe;
  - (vi) świadectwo ubezpieczeniowe;
  - (vii) rysunek i szczegółowy opis używanych narzędzi połowowych.
5. Informacje dostarczone w formularzu wniosku, o którym mowa w pkt 4, posłużą właściwym władzom Liberii do przygotowania i wydania w terminie określonym w pkt 3 świadectwa nadania numeru przez Liberyjski Urząd Morski (Liberia Maritime Authority). Świadectwo nadania numeru przez Liberyjski Urząd Morski należy wydać przed wydaniem przez właściwe władze Liberii upoważnienia do połowów.
6. Wszystkie statki unijne, ramach pierwszej procedury składania wniosku o upoważnienie do połowów na podstawie protokołu, przed wydaniem takiego upoważnienia zostaną poddane wstępnej inspekcji. Warunkiem wydania pierwszego upoważnienia do połowów jest pomyślne przejście takiej inspekcji, która zostanie przeprowadzona w wyznaczonych portach subregionu uzgodnionych przez Unię i Liberię, pod warunkiem uzyskania zgody właściwego państwa portu. Wszelkie koszty związane z inspekcjami, które nie są dokonywane w porcie w Monrowii, ponosi właściciel statku.
7. Podczas odnawiania upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie upoważnienia, do którego załączony jest wyłącznie dowód uiszczenia opłat, które nie podlegają zwrotowi. W przypadku dokonania modyfikacji charakterystyki technicznej statku do składanego wniosku należy dołączyć wszystkie stosowne dokumenty wymienione w pkt 4, a warunkiem wydania upoważnienia do połowów jest pomyślne ponowne przejście wstępnej inspekcji.
8. W przypadku gdy Liberia nie uzyska od właściwego państwa portu zgody na dokonanie inspekcji, właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku poddania się wstępnym inspekcjom, o których mowa w pkt 6 i 7.

## Wydawanie upoważnień do połowów

9. Liberia wydaje właścicielom statków upoważnienia do połowów lub powiadamia Unię o swojej odmowie w ciągu 15 dni kalendarzowych od otrzymania wszystkich dokumentów, o których mowa w pkt 4. Oryginał upoważnienia do połowów jest wysyłany do właściciela statku lub jego agenta za pośrednictwem Unii. W przypadku gdy biura Unii są zamknięte, Liberia może wysłać upoważnienie do połowów bezpośrednio właścicielowi statku lub jego agentowi i przesłać kopię Unii.
10. Jednocześnie, aby nie opóźnić możliwości dokonywania połowów, kopię upoważnienia do połowów wysyła się do Unii drogą elektroniczną w celu przekazania go właścicielowi statku oraz do Delegatury UE w celach informacyjnych. Kopia ta może być wykorzystywana przez co najwyżej 60 dni kalendarzowych od daty wydania upoważnienia do połowów. W tym okresie kopia będzie uznawana za równoważną z oryginałem.
11. Z zastrzeżeniem postanowień pkt 10, oryginał upoważnienia do połowów jest przechowywany na statku przez cały czas.

## Wykaz statków upoważnionych do połowów

12. Po wydaniu upoważnienia do połowów Liberia niezwłocznie umieszcza statek unijny w wykazie statków upoważnionych do połowów w obszarze połowowym Liberii. Wykaz należy niezwłocznie wysłać do liberyjskiego organu odpowiedzialnego za monitorowanie, kontrolę i nadzór, Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) Liberii i Ministerstwa Rolnictwa Liberii oraz do Unii. Liberia regularnie aktualizuje wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany do liberyjskiego organu odpowiedzialnego za monitorowanie, kontrolę i nadzór, Centrum Monitorowania Rybołówstwa i Ministerstwa Rolnictwa Liberii, a także do Unii.
13. W przypadku gdy upoważnienie do połowów nie zostanie wydane z zachowaniem terminu określonego w pkt 9, statek zostanie tymczasowo umieszczony w wykazie, chyba że istnieją wyraźne dowody, iż nie spełnia on wymagań określonych w pkt 2. W tym czasie statek jest upoważniony do prowadzenia połowów.

## Przeniesienie upoważnienia do połowów

14. Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.
15. Jednakże na wniosek Unii i w przypadkach udowodnionego działania siły wyższej, w szczególności w przypadku utraty lub trwającego dłużej okresu unieruchomienia statku z przyczyn poważnej awarii technicznej, upoważnienie do połowów jednego statku zastępuje się nowym upoważnieniem sporządzonym dla innego statku tej samej kategorii co statek, który należy zastąpić, pod warunkiem złożenia nowego wniosku o wydanie upoważnienia do połowów zgodnie z pkt 4 oraz pomyślnego przejścia wstępnej inspekcji wymaganej zgodnie z pkt 6, bez konieczności uiszczania nowej opłaty. W takim przypadku przy obliczaniu poziomu połowów w celu wyliczenia ewentualnej dodatkowej płatności uwzględniona zostanie suma całkowitych połowów dwóch statków.
16. Właściciel statku lub jego agent przekazuje Liberii unieważnione upoważnienie do połowów za pośrednictwem Delegatury Unii Europejskiej w Liberii. Nowe upoważnienie do połowów jest ważne od dnia zwrotu anulowanego upoważnienia. Delegatura UE w Liberii jest informowana o przeniesieniu upoważnienia do połowów.
17. Liberia zaktualizuje wykaz statków upoważnionych do połowów i prześle go niezwłocznie do liberyjskiego organu odpowiedzialnego za monitorowanie, kontrolę i nadzór, Centrum Monitorowania Rybołówstwa i Ministerstwa Rolnictwa Liberii oraz do Unii.

## Okres ważności upoważnienia do połowów

18. Okres ważności upoważnień do połowów wynosi jeden rok i jest odnawialny.
19. Do celów określenia początku okresu ważności „okres roczny” oznacza:
  - (i) podczas pierwszego roku stosowania protokołu – okres od dnia rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania do dnia 31 grudnia tego samego roku;
  - (ii) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
  - (iii) podczas ostatniego roku obowiązywania protokołu – okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym protokół wygasa.

W odniesieniu do pierwszego i ostatniego roku obowiązywania protokołu wnoszona z góry opłata, o której mowa w Sekcji 2, zostanie obliczona *pro rata temporis*.

## Dokumenty pokładowe na statku

20. Podczas przebywania statku rybackiego w obszarze połowowym Liberii lub w zatwierdzonym wyznaczonym porcie, na statku muszą się stale znajdować następujące dokumenty:
  - (i) upoważnienie do połowów;
  - (ii) zaświadczenie o rejestracji statku;
  - (iii) świadectwo nadania numeru przez Liberyjski Urząd Morski;
  - (iv) aktualne poświadczony szkice lub opisy planów statku rybackiego, w szczególności wskazanie liczby ładowni z podaną w metrach sześciennych pojemnością magazynową;

- (v) jeżeli nastąpiła jakakolwiek modyfikacja charakterystyki statku rybackiego w zakresie jego długości całkowitej, pojemności rejestrowej brutto, mocy głównego silnika (konie mechaniczne) lub pojemności ładowni – świadectwo poświadczane przez właściwy organ państwa bandery statku rybackiego opisujące charakter takiej modyfikacji;
- (vi) jeżeli statek rybacki jest wyposażony w zbiorniki z wodą morską służące do schładzania lub zamrażania – dokument poświadczony przez właściwy organ państwa bandery statku wskazujący wzorcowanie zbiorników statków w metrach sześciennych;
- (vii) egzemplarz obowiązujących liberyjskich przepisów dotyczących rybołówstwa, który obowiązana jest dostarczyć Liberia oraz
- (viii) dokumenty, o których mowa w pkt 4.

#### SEKCJA 2

#### **Warunki otrzymywania upoważnienia do połowów – opłaty i zaliczki**

1. Opłaty wnoszone przez właścicieli statków oblicza się na podstawie następujących stawek za tonę ryb złowionych w obszarze połowowym Liberii:
  - 55 EUR za tonę w pierwszym roku obowiązywania;
  - 60 EUR za tonę w drugim i trzecim roku obowiązywania;
  - 65 EUR w czwartym roku obowiązywania;
  - 70 EUR w piątym roku obowiązywania.
2. Upoważnienia do połowów wydawane są po wpłaceniu przez właścicieli statków na rzecz właściwych władz Liberii następujących wnoszonych z góry opłat:
  - a) w odniesieniu do sejnów tuńczykowych:
    - 7 150 EUR za statek jako ekwiwalent należności za 130 ton rocznie w pierwszym roku obowiązywania protokołu;
    - 7 150 EUR za statek jako ekwiwalent należności za 119,17 ton rocznie w drugim i trzecim roku obowiązywania protokołu;
    - 7 150 EUR za statek jako ekwiwalent należności za 110 ton rocznie w czwartym roku obowiązywania protokołu;
    - 7 150 EUR za statek jako ekwiwalent należności za 102,14 ton rocznie w piątym roku obowiązywania protokołu.
  - b) w odniesieniu do taklowców powierzchniowych:
    - 2 200 EUR za statek jako ekwiwalent należności za 40 ton rocznie w pierwszym roku obowiązywania protokołu,
    - 2 200 EUR za statek jako ekwiwalent należności za 36,67 ton rocznie w drugim i trzecim roku obowiązywania protokołu;
    - 2 200 EUR za statek jako ekwiwalent należności za 33,85 ton rocznie w czwartym roku obowiązywania protokołu;
    - 2 200 EUR za statek jako ekwiwalent należności za 31,43 ton rocznie w piątym roku obowiązywania protokołu.
3. Wnoszona z góry opłata obejmuje wszystkie podatki krajowe i lokalne z wyjątkiem opłat portowych i kosztów świadczonych usług.
4. Jeżeli okres ważności upoważnienia do połowów jest krótszy niż jeden rok, wysokość wnoszonej z góry opłaty dostosowuje się *pro rata temporis* do długości wnioskowanego okresu ważności.



5. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata uiszczana z góry przez właścicieli statków za uzyskanie upoważnienia do połowów, właściciel statku wpłaca Liberii wyrównanie najpóźniej dnia 30 września roku następującego po roku, w którym dokonano połowów. W przypadku gdy ostateczne rozliczenie jest niższe od wniesionej z góry kwoty, o której mowa w pkt 2, różnica nie jest zwracana właścicielowi statku.

#### SEKCJA 3

##### **Statki pomocnicze**

1. Liberia zezwala statkom unijnym posiadającym upoważnienie do połowów na korzystanie ze wspomaganie przez statki pomocnicze. Statki pomocnicze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego Unii i nie mogą być wyposażone w narzędzia połowowe ani wykorzystywane do przeładunków.
2. Liberia określa działania pomocnicze oraz warunki wydawania upoważnień i sporządza wykaz statków posiadających upoważnienia oraz przesyła go niezwłocznie krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii.
3. Roczna opłata za upoważnienie w odniesieniu do statków pomocniczych wynosi 3 000 EUR za statek.

#### ROZDZIAŁ III

##### **TECHNICZNE ŚRODKI OCHRONY**

1. Techniczne środki ochrony stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i przyłowów są określone dla każdej kategorii połowów w kartach technicznych znajdujących się w dodatku 2 do niniejszego załącznika.
2. Statki stosują się do wszelkich zaleceń przyjętych przez ICCAT oraz obowiązujących przepisów liberyjskiego prawa.
3. Stosowanie dryfujących urządzeń powodujących koncentrację ryb (FAD) w obszarze połowowym Liberii ogranicza się do sztucznych wsporników z nieopłatającymi elementami podwodnymi. Rozmieszczenie i stosowanie tych urządzeń do sztucznej koncentracji ryb będzie zależało od przyjęcia przez Unię planu zarządzania zgodnego z przepisami przyjętymi przez ICCAT.
4. Statki unijne prowadzą wszystkie działania połowowe w sposób niezakłócający tradycyjnego, miejscowego rybołówstwa oraz uwalniają wszystkie złapane żółwie, ssaki morskie, ptaki morskie i ryby rafowe w sposób zapewniający jak największe szanse przeżycia zwierząt złowionych w takim mieszanym połowie.
5. Statki unijne, ich kapitanowie i operatorzy realizują wszystkie działania połowowe w sposób, który nie zakłóca działań połowowych innych statków rybackich i nie koliduje z narzędziami połowowymi innych statków rybackich.

#### ROZDZIAŁ IV

##### **KONTROLA, MONITOROWANIE I NADZÓR**

#### SEKCJA 1

##### **Raportowanie połowów**

###### Dziennik połowowy

1. Kapitan statku unijnego dokonującego połowów w ramach umowy prowadzi dziennik połowowy, którego wzór dla każdej kategorii połowów znajduje się w dodatku 3 do niniejszego załącznika.
2. Kapitan wypełnia dziennik połowowy każdego dnia przebywania statku w obszarze połowowym Liberii.
3. Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku określonego za pomocą kodu Alfa 3 FAO złowioną i zatrzymaną na burcie, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan odnotowuje również przyłowy.

4. W stosownych przypadkach kapitan zapisuje również codziennie w dzienniku połowowym:
  - (i) ilości odrzutów każdego gatunku wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
  - (ii) rodzaj zastosowanych narzędzi połowowych;
  - (iii) pozycję statku w południe oraz, w stosownych przypadkach, pozycję wydania narzędzia połowowego i czas zanurzenia lub liczbę haczyków i temperaturę powierzchniową morza;
  - (iv) łączną liczbę zaciągów na dzień, zsumowany czas każdego zaciągu oraz ogólną liczbę dni połowowych w czasie rejsu połowowego oraz
  - (v) inne informacje, o których może zdecydować Wspólny Komitet.
5. Jeżeli danego dnia statek nie wydaje narzędzi połowowych lub gdy je wyda, ale nie złowi żadnych ryb, kapitan statku wpisuje tę informację w arkuszu dziennym dziennika połowowego. W dniach, w których do północy czasu lokalnego nie przeprowadzono żadnych operacji połowowych, informację o braku działań należy wpisać w dzienniku połowowym.
6. Czas i datę wejścia w obszar połowowy Liberii i wyjścia z niego należy odnotować w dzienniku połowowym niezwłocznie po wejściu w obszar połowowy Liberii lub po wyjściu z niego.
7. Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, wielkimi literami i podpisywany przez kapitana.
8. Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

#### Sprawozdawczość dotycząca połowów

9. Kapitan zgłasza połowy statku poprzez złożenie w Krajowym Biurze Rybołówstwa (Bureau of National Fisheries) dzienników połowowych za czas obecności statku w obszarze połowowym Liberii.
10. Dzienniki połowowe składa się w jeden z następujących sposobów:
  - (i) w przypadku zawinięcia do liberyjskiego portu oryginał każdego dziennika połowowego składa się miejscowemu przedstawicielowi Liberii, który pisemnie potwierdza odbiór;
  - (ii) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Liberii bez uprzedniego zawinięcia do któregoś z liberyjskich portów każdy dziennik połowowy przesyła się w terminie 14 dni kalendarzowych od zawinięcia do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia wyjścia z obszaru połowowego Liberii
    - a) najlepiej pocztą elektroniczną w postaci zeskanowanego dokumentu lub
    - b) faksem; lub
    - c) oryginał przesyłką pocztową.
11. Strony dołożą wszelkich starań w celu ustanowienia systemu elektronicznej wymiany wszystkich danych w celu przyspieszenia przekazywania informacji.
12. Z chwilą gdy przekazanie raportu połowowego pocztą elektroniczną jest możliwe, kapitan przesyła dzienniki połowowe do Liberii na adres elektroniczny podany przez Liberię. Liberia potwierdza niezwłocznie odbiór zwrótną pocztą elektroniczną.
13. Kapitan przesyła kopie wszystkich dzienników połowowych do Delegatury UE w Liberii. W odniesieniu do wszystkich statków ich kapitanowie przesyłają również kopie wszystkich dzienników połowowych do Krajowego Biura Rybołówstwa oraz jednego z następujących instytutów naukowych:
  - (i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
  - (ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
  - (iii) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

14. Powrót statku na obszar połowowy Liberii w okresie ważności posiadanego przez ten statek upoważnienia do połowów łączy się ze wznowieniem obowiązku sprawozdawczości dotyczącej połowów.
15. W przypadku naruszenia przepisów dotyczących sprawozdawczości dotyczącej połowów Liberia może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i ukarać właściciela statku zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego prawa krajowego. W przypadku ponownienia naruszenia Liberia może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Liberia informuje niezwłocznie Unię o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

#### Przejsie na system elektroniczny

16. Strony deklarują wspólną chęć przejścia na elektroniczny system raportowania połowów na podstawie specyfikacji technicznych określonych w dodatku 6 do niniejszego załącznika. Strony postanawiają razem zdefiniować szczegółowe zasady tego przejścia w celu jak najszybszego uruchomienia systemu. Liberia powiadamia Unię z chwilą spełnienia warunków takiego przejścia. Strony uzgadniają, że system będzie w pełni operacyjny w terminie dwóch miesięcy od dnia przekazania tej informacji.

#### Kwartałne deklaracje połowowe

17. Do momentu wprowadzenia elektronicznego systemu zgłaszania połowów, o którym mowa w pkt 16, państwa członkowskie Unii powiadamiają Komisję Europejską, najpóźniej przed upływem 15 dni kalendarzowych od zakończenia każdego kwartału, o masie połowów dokonanych w poprzednim kwartale, zweryfikowanej przez ich organy krajowe i potwierdzonej przez instytuty naukowe, o których mowa w pkt 13. Instytuty naukowe przeprowadzają analizę danych połowowych za pomocą krzyżowego sprawdzenia danych dostępnych w dziennikach połowowych, deklaracjach wyładunkowych, dokumentach sprzedaży oraz – w stosownych przypadkach – sprawozdaniach z obserwacji naukowych. Na tej podstawie Unia sporządzi dla każdego statku upoważnionego do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Liberii kwartałną deklarację połowową w rozbiu na gatunki i miesiące, zgodnie z wzorem zamieszczonym w dodatku 8 do niniejszego załącznika.
18. Dane zagregowane pochodzące z dzienników połowowych uznaje się za tymczasowe do momentu powiadomienia przez Unię o końcowym rozliczeniu opłat, o których mowa w pkt 23.

#### Końcowe rozliczenie opłat

19. Do momentu wprowadzenia elektronicznego systemu zgłaszania połowów, o którym mowa w pkt 16, państwa członkowskie Unii powiadamiają Komisję Europejską, najpóźniej do dnia 15 maja każdego roku, o masie połowów dokonanych w roku poprzednim, zweryfikowanej przez ich organy krajowe i potwierdzonej przez instytuty naukowe, o których mowa w pkt 13.
20. Instytuty naukowe przeprowadzają analizę danych połowowych za pomocą krzyżowej analizy danych dostępnych w dziennikach połowowych, deklaracjach wyładunkowych, dokumentach sprzedaży oraz – w stosownych przypadkach – sprawozdaniach z obserwacji naukowych.
21. Metodyka stosowana przez unijne instytuty naukowe do analizy poziomu i składu połowów dokonanych w obszarze połowowym Liberii zostanie udostępniona Krajowemu Biuru Rybołówstwa.
22. W oparciu o deklaracje połowowe, o których mowa w pkt 19, Unia określa dla każdego statku upoważnionego do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Liberii w roku poprzednim rozliczenie końcowe opłat należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za poprzedni rok kalendarzowy.
23. Unia przekazuje to rozliczenie końcowe jednocześnie Liberii i właścicielom statków za pośrednictwem państw członkowskich Unii przed dniem 30 czerwca danego roku.
24. Liberia powiadamia Unię o otrzymaniu rozliczenia i może zażądać od Unii wszelkich wyjaśnień, które uzna za konieczne. W takim przypadku Unia skonsultuje się z organami administracji krajowej państw bandery i unijnymi instytutami naukowymi i doloży wszelkich starań, by dostarczyć Liberii wszelkich potrzebnych informacji. W stosownych przypadkach można zorganizować tematyczne posiedzenie naukowe w celu zbadania danych połowowych oraz sposobów dokonania krzyżowej analizy informacji.
25. Liberia może – na podstawie dokumentów poświadczających – zgłosić sprzeciw wobec rocznych deklaracji połowowych i końcowego zestawienia opłat w terminie 30 dni kalendarzowych od powiadomienia określonego w pkt 24. W razie sporu Strony przeprowadzają wzajemne konsultacje w ramach Wspólnego Komitetu. Jeżeli Liberia nie zgłosi zastrzeżeń we wspomnianym wyżej terminie, rozliczenie końcowe uznaje się za przyjęte.

## SEKCJA 2

**Wyładunek i przeładunek**

## Procedura wyładunku

1. Kapitan statku unijnego pragnący dokonać wyładunku połowów z obszaru połowowego Liberii w liberyjskim porcie powiadamia Liberię co najmniej 48 godzin przed wyładunkiem zanim nabrzeże Mesurado będzie zdadne do wykorzystania, a potem co najmniej 24 godziny przed wyładunkiem, podając następujące dane:
  - a) nazwę i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku rybackiego, który dokona wyładunku;
  - b) port wyładunku;
  - c) planowany dzień i godzinę wyładunku;
  - d) ilości (wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, które mają być wyładowane (określonego za pomocą kodu Alfa 3 FAO),
  - e) prezentację produktów.
2. Operacja wyładunku musi odbywać się w obszarze połowowym upoważnionego do tego portu liberyjskiego.
3. Nieposzanowanie tych postanowień dotyczących wyładunku pociąga za sobą nałożenie stosownych kar określonych w tym zakresie przez przepisy prawa Liberii.

## Zachęty do wyładunków

4. Statki unijne starają się zaopatrywać lokalny przemysł w tuńczyka po międzynarodowych cenach rynkowych. Do momentu gdy nabrzeże Mesurado w Liberii będzie zdadne do wykorzystania, statek unijny posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z warunkami określonymi w protokole i dokonujący wyładunku swoich połowów tuńczyka w wyznaczonym porcie liberyjskim korzysta z zachęty finansowej w postaci obniżenia opłaty w wysokości 10 EUR za tonę wyładowanych przyłówów w przypadku sprzedaży połowu liberyjskiemu przedsiębiorstwu z sektora rybołówstwa w celu dostawy na rynek liberyjski. Mechanizm ten jest ograniczony do maksymalnie 50 % ostatecznie zadeklarowanych połowów.
5. Gdy nabrzeże rybackie Mesurado stanie się zdadne do wykorzystania, statki unijne będą korzystać z zachęty finansowej w postaci częściowego obniżenia opłaty w wysokości 10 EUR za tonę wyładowanych połowów. Dodatkową obniżkę opłaty w wysokości 10 EUR za tonę wyładowanych połowów przyznaje się w przypadku sprzedaży lokalnemu przemysłowi. W odniesieniu do przyłówów specjalna obniżkę opłaty w wysokości 25 EUR za tonę wyładowanych przyłówów przyznaje się w przypadku sprzedaży połowu na rynku lokalnym. Mechanizm ten jest ograniczony do maksymalnie 50 % ostatecznie zadeklarowanych połowów tuńczyka.

## Przeładunek

6. Kapitan statku unijnego pragnący dokonać przeładunku połowów z obszaru połowowego Liberii w liberyjskim porcie powiadamia Liberię co najmniej 48 godzin przed wyładunkiem zanim nabrzeże Mesurado będzie zdadne do wykorzystania, a potem co najmniej 24 godziny przed wyładunkiem, podając następujące dane:
  - a) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy przekazującego statku rybackiego;
  - b) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy przyjmującego statku rybackiego;
  - c) port przeładunku;
  - d) planowany dzień i godzinę przeładunku;
  - e) ilości (wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, które mają być przeładowane (określonego za pomocą kodu Alfa 3 FAO);
  - f) prezentację produktów.

7. Operacja przeładunku odbywa się w upoważnionym do tego porcie Liberii w obecności liberyjskich inspektorów. Aby uniknąć opóźnień, w wyjątkowych przypadkach, gdy obecność liberyjskiego inspektora nie jest możliwa, kapitan może rozpocząć przeładunek po upływie terminu powiadomienia podanego zgodnie z pkt 6. Przeładunek na morzu jest zakazany.
8. Przeładunek uważa się za wyjście z obszaru połowowego Liberii, zgodnie z określeniem w sekcji 3. W związku z tym statki przedkładają swoje deklaracje połowowe właściwym organom nie później niż 24 godziny po zakończeniu przeładunku lub w każdym wypadku co najmniej sześć (6) godzin przed wyjściem statku przekazywanego z portu, zależnie od tego, co nastąpi wcześniej, a właściciel statku deklaruje, czy zamierza kontynuować połowy, czy opuścić obszar połowy Liberii. W odniesieniu do statku przyjmującego stosuje się wymagania dotyczące sprawozdawczości określone w obowiązujących przepisach prawa liberyjskiego.

### SEKCJA 3

#### **Kontrola i inspekcja**

##### Wejście w obszar połowowy i wyjście z niego

1. Każde wejście statku unijnego posiadającego upoważnienie do połowów do obszaru połowowego Liberii i wyjście z niego muszą być zgłoszone Liberii co najmniej sześć godzin przed wejściem lub wyjściem.
2. Zgłaszając wejście lub opuszczenie, statek unijny podaje w szczególności:
  - (i) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub wyjścia;
  - (ii) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, określone za pomocą kodu Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
  - (iii) prezentację produktów.
3. Zgłoszenie przekazuje się najlepiej pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem lub drogą radiową, na adres elektroniczny, numer telefonu lub na częstotliwości podanej przez Liberię, określone w dodatku 7 do niniejszego załącznika. Liberia potwierdza niezwłocznie odbiór zwrótną pocztą elektroniczną. Liberia powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i Unię o wszelkich zmianach adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.
4. Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Liberii bez uprzedniego zgłoszenia obecności jest uważany za statek dokonujący połowów nielegalnie.

##### Inspekcja na morzu

5. Inspekcji na morzu w obszarze połowowym Liberii, prowadzonej w odniesieniu do statków unijnych posiadających upoważnienie do połowów, dokonują statki i inspektorzy z Liberii, co do których istnieje możliwość jednoznacznej identyfikacji jako wyznaczonych do kontroli połowów.
6. Przed wejściem na statek liberyjscy inspektorzy uprzedzają statek unijny o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Kapitan statku unijnego umożliwia i ułatwia inspektorom wejście na pokład i wykonywanie przez nich pracy. Inspekcji dokonuje maksymalnie pięciu inspektorów, którzy przed rozpoczęciem inspekcji muszą wykazać swoją tożsamość i oficjalne stanowisko jako inspektorzy.
7. Kapitan niezwłocznie wypełnia wszystkie zasadne polecenia upoważnionych funkcjonariuszy oraz umożliwia im bezpieczne wejście na pokład oraz inspekcję statku, narzędzi połowowych, wyposażenia, rejestrów, ryb i produktów rybnych oraz dokumentów dotyczących załogi.
8. Kapitan i załoga nie przeszkadzają upoważnionym funkcjonariuszom w pełnieniu przez nich obowiązków, nie uniemożliwiają im wejścia na statek, nie opóźniają, nie blokują ani nie utrudniają ich działań.
9. Liberyjscy inspektorzy pozostają na statku unijnym jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Inspekcji dokonują oni w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.
10. Liberia może zezwolić Unii na uczestniczenie w inspekcji w roli obserwatora.

11. Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Liberii sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku unijnego ma prawo wprowadzić swoje uwagi do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku unijnego.
12. Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie narusza przysługującego właścicielowi statku prawa do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a inspektor nanieść zapis „odmowa podpisania”. Liberyjscy inspektorzy przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku unijnego przed zejściem ze statku. Liberia przesyła Unii kopię sprawozdania z inspekcji w terminie ośmiu dni kalendarzowych od zakończenia inspekcji.

#### Inspekcja w porcie

13. Inspekcji w porcie lub poza portem statków unijnych posiadających upoważnienie do połowów, które dokonują wyładunku połowów z obszaru połowowego Liberii w porcie subregionu wyznaczonym w drodze porozumienia między Unią i Liberią, dokonują statki i inspektorzy z Liberii, co do których istnieje możliwość jednoznacznej identyfikacji jako wyznaczonych do kontroli połowów, pod warunkiem uzyskania zgody przez odnośne państwo portu.
14. Przed wejściem na statek liberyjscy inspektorzy uprzedzają statek unijny o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Kapitan statku unijnego umożliwia i ułatwia inspektorom wejście na pokład i wykonywanie przez nich pracy. Inspekcji dokonuje maksymalnie pięciu inspektorów, którzy przed rozpoczęciem inspekcji muszą wykazać swoją tożsamość i oficjalne stanowisko jako inspektorzy.
15. Kapitan niezwłocznie wypełnia wszystkie zasadne polecenia upoważnionych funkcjonariuszy oraz umożliwia im bezpieczne wejście na pokład oraz inspekcję statku, narzędzi połowowych, wyposażenia, rejestrów, ryb i produktów rybnych oraz dokumentów dotyczących załogi.
16. Kapitan i załoga nie przeszkadzają upoważnionym funkcjonariuszom w pełnieniu przez nich obowiązków, nie uniemożliwiają im wejścia na statek, nie opóźniają, nie blokują ani nie utrudniają ich działań.
17. Liberyjscy inspektorzy pozostają na statku unijnym jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Inspekcji dokonują oni w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.
18. Liberia może zezwolić Unii na uczestniczenie w inspekcji w roli obserwatora.
19. Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Liberii sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku unijnego ma prawo wprowadzić swoje uwagi do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku unijnego.
20. Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie narusza przysługującego właścicielowi statku prawa do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a inspektor nanieść zapis „odmowa podpisania”. Liberyjscy inspektorzy przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku unijnego przed zejściem ze statku. Liberia przesyła Unii kopię sprawozdania z inspekcji w terminie ośmiu dni kalendarzowych od zakończenia inspekcji

#### Monitorowanie uczestniczące w zakresie zwalczania połowów NNN

21. W celu wzmocnienia walki z połowami NNN kapitanowie unijnych statków informują o obecności wszelkich statków w obszarze połowowym Liberii zaangażowanych w operacje mogące stanowić połowy NNN i starają się zebrać jak najwięcej informacji na temat zaobserwowanej działalności. Sprawozdania z obserwacji są wysyłane niezwłocznie do liberyjskiego organu odpowiedzialnego za monitorowanie, kontrolę i nadzór, Centrum Monitorowania Rybołówstwa i Ministerstwa Rolnictwa Liberii oraz do właściwego organu państwa członkowskiego Unii obserwowanego statku, który to organ niezwłocznie przekazuje je Komisji lub wyznaczonemu przez nią podmiotowi.
22. Liberia przekazuje Unii wszelkie sprawozdania z obserwacji, którymi dysponuje, dotyczące statków rybackich prowadzących w obszarze połowowym Liberii operacje, które mogą być połowami NNN.

## SEKCJA 4

**Satelitarny system monitorowania statków (VMS)**

Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

1. Podczas przebywania w obszarze połowowym Liberii statki unijne posiadające upoważnienie do połowów muszą być zawsze wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS), w celu zapewnienia automatycznego i stałego przekazywania co dwie godziny informacji o ich pozycji do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery.
2. Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:
  - a) identyfikację statku;
  - b) najbardziej aktualną pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 100 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
  - c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
  - d) prędkość i kurs statku.
3. Każdy komunikat o pozycji musi być skonfigurowany zgodnie z formatem podanym w dodatku 4 do niniejszego załącznika.
4. Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego Liberii oznaczana jest kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje będą oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Liberii, która będzie oznaczona kodem „EXI”.
5. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji są rejestrowane w sposób bezpieczny i zachowywane przez okres trzech lat.

Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

6. Kapitan stale zapewnia, aby system VMS jego statku był w pełni sprawny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do CMR państwa bandery.
7. W razie awarii system VMS statku będzie naprawiony lub zastąpiony w terminie dziesięciu dni. Po upływie tego terminu statek przestanie być upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Liberii.
8. Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w obszarze połowowym Liberii, przekazują komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem co najmniej co dwie godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Liberii

9. CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Liberii. CMR państwa bandery i CMR Liberii przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.
10. Przesyłanie komunikatów o pozycji między CMR państwa bandery i CMR Liberii odbywa się drogą elektroniczną zgodnie z systemem bezpiecznej komunikacji.
11. CMR Liberii informuje CMR państwo bandery i Unię o wszelkich zakłóceniach w odbiorze następujących po sobie komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego wyjścia z obszaru połowowego.

#### Nieprawidłowe działanie systemu łączności

12. Liberia zapewnia kompatybilność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie Unię o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez Wspólny Komitet.
13. Kapitana uznaje się za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną ingerencję w system VMS, mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązujących przepisach prawa Liberii.

#### Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

14. Na podstawie dowodów w postaci dokumentów, które wskazują na istnienie naruszenia, Liberia może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do Unii, o skrócenie w okresie wyznaczonym na przeprowadzenie dochodzenia przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku do trzydziestu minut. Liberia musi niezwłocznie przesłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i Unii. CMR państwa bandery przesyła niezwłocznie Liberii komunikaty o pozycji z nową częstotliwością.
15. W momencie zakończenia dochodzenia Liberia niezwłocznie informuje o tym CMR państwa bandery i Unię, a także później powiadamia o ewentualnych czynnościach następczych.

#### SEKCJA 5

### **Obserwatorzy**

#### Obserwacja działalności połowowej

1. Statki posiadające upoważnienie do połowów są objęte systemem obserwacji ich działalności połowowej wykonywanej w ramach umowy.
2. System obserwacji jest zgodny z zaleceniami przyjętymi przez ICCAT.
3. Do czasu rozpoczęcia funkcjonowania nowego programu obserwatorów regionalnych ICCAT zastosowanie mają poniższe postanowienia.

#### Wyznaczone statki i obserwatorzy

4. Krajowe Biuro Rybołówstwa wyznacza statki unijne, które muszą przyjąć na pokład obserwatora, oraz obserwatora, który jest im przydzielony, w terminie maksymalnie 15 dni kalendarzowych przed planowanym dniem zaokrętowania obserwatora. Na wniosek władz Liberii unijne statki rybackie zabierają na pokład jednego obserwatora w celu osiągnięcia poziomu obłożenia odpowiadającego 15 % upoważnionych statków.
5. Krajowe Biuro Rybołówstwa sporządza wykaz statków, które zostały wyznaczone do zabrania na pokład obserwatora, a także wykaz wyznaczonych obserwatorów. Wykazy te są stale uaktualniane. Wykazy te przekazuje się Unii z chwilą sporządzenia, a następnie co trzy miesiące z chwilą ich ewentualnego uaktualnienia.
6. W momencie wydania upoważnienia do połowów Krajowe Biuro Rybołówstwa informuje Unię i właściciela statku lub jego agenta o wyznaczonych statkach i obserwatorach, którzy będą przebywać na każdym statku. Godzinę oraz port zaokrętowania, który nie musi być portem liberyjskim, wybiera właściciel statku. Krajowe Biuro Rybołówstwa informuje niezwłocznie Unię i właściciela statku lub jego agenta o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczonych statków i obserwatorów.
7. Krajowe Biuro Rybołówstwa postara się nie kierować obserwatorów na statki, które posiadają już obserwatora na pokładzie lub które mają już obowiązek formalny przyjęcia obserwatora podczas danej kampanii połowowej, w ramach prowadzenia działalności połowowej w obszarach innych niż obszar połowowy Liberii.



8. Czas pobytu obserwatora na statku odpowiada jednemu rejsowi połowowemu, a na wyraźne żądanie właściciela statku w odniesieniu do konkretnego statku może trwać dłużej niż jeden rejs połowowy.
9. Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

#### Ryczałtowe wsparcie finansowe

10. W momencie uiszczania z góry opłaty rocznej właściciel statku wypłaca Liberii również ryczałtową kwotę roczną w wysokości 400 EUR rocznie za każdy statek.

#### Wynagrodzenie obserwatora

11. Koszt wynagrodzenia i składek na ubezpieczenie społeczne pokrywa Liberia.

#### Warunki zaokrętowania

12. Warunki zaokrętowania obserwatora, w szczególności czas jego przebywania na statku, określa się w drodze porozumienia między właścicielem statku lub jego agentem i Liberią.
13. Obserwator jest traktowany na pokładzie jak oficer. Przy zaokrętowaniu obserwatora na statku uwzględnia się jednak strukturę techniczną statku.
14. Właściciel statku ponosi koszty zakwaterowania i wyżywienia obserwatora na statku, włączając w to dostęp do urządzeń sanitarnych, których jakość jest co najmniej taka, z jakiej korzystają oficerowie statku rybackiego.
15. Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.
16. Kapitan zapewnia obserwatorowi dostęp do urządzeń, narzędzi połowowych i wyposażenia na statku, na którym obserwator wypełnia swoje obowiązki, w tym:
  - (i) wstęp na mostek i dostęp do wyposażenia łącznościowego i nawigacyjnego statku;
  - (ii) dostęp do dokumentów i zapisów, w tym wszystkich dzienników pokładowych statku, których posiadanie i prowadzenie jest wymagane liberyjskimi przepisami w zakresie rybołówstwa, lub innych, w celu zbadania zapisów i kopiowania.
17. Kapitan zawsze zezwala obserwatorowi na:
  - (i) otrzymywanie i wysyłanie komunikatów oraz nawiązanie łączności z lądem i innymi statkami za pomocą wyposażenia łącznościowego statku;
  - (ii) pobieranie, dokonanie pomiaru, zabieranie ze statku oraz zatrzymywanie próbek lub całych okazów wszelkich ryb;
  - (iii) magazynowanie próbek i całych okazów na statku, w tym próbek i całych okazów przechowywanych w urządzeniach chłodniczych statku;
  - (iv) fotografowanie działalności połowowej, w tym ryb, narzędzi połowowych, wyposażenia, dokumentów, wykresów i zapisów oraz zabieranie ze statku takich zdjęć lub filmów, które obserwator mógł wykonać lub wykorzystać na statku.

#### Obowiązki obserwatora

18. Podczas przebywania na statku obserwator:
  - a) podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać działań połowowych;
  - b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
  - c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

#### Zaokrętowanie i wyokrętowanie obserwatora

19. Właściciel statku lub jego agent informują Liberię dziesięć dni kalendarzowych przed zaokrętowaniem o dniu, godzinie i porcie przyjęcia obserwatora na pokład. Jeżeli obserwator zaokrętowuje się za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa właściciel statku.
20. Jeżeli obserwator nie stawia się do zaokrętowania w terminie przed upływem 12 godzin od planowanego dnia i godziny, właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora. Statek może opuścić port i rozpocząć działania połowowe.
21. Jeżeli obserwator nie opuszcza statku w którymś z portów Liberii, właściciel statku pokrywa koszty jak najszybszego powrotu obserwatora do Liberii.
22. Jeżeli statek nie dotrze w uzgodnionym czasie do ustalonego wcześniej portu w celu zaokrętowania obserwatora, właściciel statku pokryje koszty diety dziennej w wysokości 80 EUR za liczbę dni związanych z niemożnością wejścia obserwatora na pokład podczas oczekiwania w porcie (zakwaterowanie, wyżywienie itp.).
23. Jeżeli statek nie pojawi się, nie powiadomiwszy uprzednio Krajowego Biura Rybołówstwa i Centrum Monitorowania Rybołówstwa, Liberia może podjąć stosowne działania zgodnie z obowiązującymi liberyjskimi przepisami prawa.

#### Zadania obserwatora

24. Obserwator wykonuje następujące zadania:
  - a) obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statek;
  - b) gatunki, ilości, rozmiary i stan złowionych ryb;
  - c) metody połowu, obszary i głębokości, na których poławiane są ryby;
  - d) skutki stosowania metod połowu dla ryb i środowiska;
  - e) przetwarzanie, transport, przeładunek, przechowywanie lub pozbywanie się wszelkich ryb;
  - f) weryfikuje pozycję statku podczas wykonywania przez niego działań połowowych;
  - g) pobiera próbki biologiczne w ramach programu naukowego;
  - h) sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;
  - i) sprawdza zamieszczone w dzienniku okrętowym dane dotyczące połowów w obszarze połowowym Liberii;
  - j) sprawdza procentowy udział przyłówów i szacuje połowy odrzucone;
  - k) przekazuje swoje obserwacje drogą radiową, faksem lub pocztą elektroniczną co najmniej raz na tydzień podczas prowadzenia przez statek połowów w obszarze połowowym Liberii, z podaniem wielkości połowów głównych i przyłówów.

#### Sprawozdanie obserwatora

25. Przed opuszczeniem statku obserwator przedkłada kapitanowi zbiorcze sprawozdanie z obserwacji, którego treść zostanie poddana zatwierdzeniu przez Wspólny Komitet. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje uwagi do sprawozdania obserwatora. Sprawozdanie jest podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię sprawozdania obserwatora.
26. Obserwator przekazuje swoje sprawozdanie Krajowemu Biuru Rybołówstwa, które przesyła Unii jego kopię w terminie 15 dni kalendarzowych od opuszczenia statku przez obserwatora.
27. Informacje zawarte w sprawozdaniu obserwatora mogą zostać użyte przez właściwe organy Liberii i Unii zarówno do celów analizy naukowej, jak i badania przestrzegania prawa.

## SEKCJA 6

**Naruszenia przepisów**

## Postępowanie w przypadku naruszenia przepisów

1. Każde naruszenie przepisów przez statek unijny posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika musi zostać wymienione w sprawozdaniu na temat naruszeń lub w sprawozdaniu z inspekcji sporządzonym przez właściwy organ Liberii. Powiadomienie o naruszeniu przepisów i odnośnych karach nałożonych na kapitana lub przedsiębiorstwo połowowe przesyła się bezpośrednio do właściciela statku zgodnie z procedurą określoną w obowiązujących przepisach prawa Liberii. Kopię powiadomienia przesyła się do państwa bandery statku i do Unii w terminie 24 godzin.
2. Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie narusza przysługującego właścicielowi statku prawa do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. Kapitan statku współpracuje podczas trwania procedury inspekcji.

## Zatrzymanie statku – spotkanie informacyjne

3. Jeżeli w odniesieniu do danego naruszenia jest to dozwolone zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa Liberii, każdy statek unijny, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zaprzestania działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Liberii.
4. Liberia powiadamia Unię w terminie maksymalnie 24 godzin o każdym zatrzymaniu unijnego statku rybackiego posiadającego upoważnienie do połowów. Powiadomienie takie zawiera dowody w postaci dokumentów uzasadniających zatrzymanie statku.
5. Przed zastosowaniem jakiegokolwiek środka przeciwko statkowi, kapitanowi lub załodze statku bądź ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu ochronę dowodów w sprawie, Liberia organizuje na wniosek Unii w następnym dniu roboczym po powiadomieniu o zatrzymaniu statku spotkanie informacyjne w celu wyjaśnienia faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienia ewentualnych dalszych działań. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

## Kary za naruszenie przepisów — postępowanie ugodowe

6. Karę za naruszenie przepisów Liberia ustala zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
7. W przypadku gdy właściciel statku nie akceptuje kar i pod warunkiem że naruszenie nie wiąże się z przestępstwem kryminalnym, przed wystąpieniem na drogę prawną pomiędzy władzami Liberii a statkiem unijnym podejmowane jest postępowanie ugodowe w celu polubownego rozstrzygnięcia sprawy. Przedstawiciele państwa bandery i Unii mogą wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej trzy dni kalendarzowe po powiadomieniu o zatrzymaniu statku.

## Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

8. Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się i sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, właściciel statku, który naruszył przepisy, składa w banku wyznaczonym przez Liberię gwarancję bankową, której wysokość ustalona przez Liberię pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami. Gwarancja bankowa jest zablokowana do czasu zakończenia postępowania sądowego.
9. Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana armatorowi niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:
  - a) w całości, jeśli nie zastosowano żadnej kary;
  - b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną w wysokości nieprzekraczającej kwoty gwarancji bankowej.
10. Liberia informuje Unię o wynikach postępowania sądowego w terminie ośmiu dni kalendarzowych od wydania orzeczenia.

Zwolnienie statku i załogi

11. Statkowi i jego załodze zezwala się na opuszczenie portu po uregulowaniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

#### ROZDZIAŁ V

#### ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Właściciele sejnów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych zatrudniają obywateli krajów Afryki, Karaibów i Pacyfiku (zwanymi dalej „AKP”) na następujących warunkach i z zachowaniem następujących limitów:
  - w przypadku floty sejnów tuńczykowych – co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w okresie połowu tuńczyka w obszarze połowowym państw trzecich będzie pochodziło z krajów AKP;
  - w przypadku floty taklowców powierzchniowych – co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w okresie połowu tuńczyka w obszarze połowowym państw trzecich będzie pochodziło z krajów AKP.
2. Właściciele statków dążą do zamustrowania trzech wykwalifikowanych marynarzy liberyjskich na statek. Właściciele statków mają prawo wyboru zatrudnianych marynarzy z listy dostarczonej Unii przez Krajowe Biuro Rybołówstwa.
3. Do marynarzy zatrudnionych na statkach unijnych stosuje się z mocy prawa deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.
4. Umowy o pracę z członkami załogi pochodzącymi z krajów AKP zawierane są między przedstawicielem (przedstawicielami) właścicieli statków a marynarzami lub związkami zawodowymi lub ich przedstawicielami. Egzemplarze umowy otrzymują sygnatariusze, Krajowe Biuro Rybołówstwa, Urząd Morski Liberii oraz Ministerstwo Pracy Liberii. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich obowiązujący, w tym ubezpieczenia na wypadek śmierci, ubezpieczenia zdrowotnego i od nieszczęśliwych wypadków.
5. Wynagrodzenie marynarzy z państw AKP wypłacają właściciele statków. Jego wysokość jest ustalana za obopólnym porozumieniem właścicieli statków lub ich przedstawicieli oraz marynarzy lub związków zawodowych bądź ich przedstawicieli. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy nie mogą być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych w ich własnych krajach, a w żadnym razie nie mogą być gorsze od norm przewidzianych przez MOP.
6. Każdy marynarz zatrudniony na statku unijnym stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień proponowanego zaokrętowania. Właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku zatrudnienia marynarza, który nie stawi się o wyznaczonej godzinie w terminie przewidzianym na zaokrętowanie.
7. Jeżeli liberyjski marynarz nie opuszcza statku w którymś z portów Liberii, właściciel statku pokrywa koszty jak najszybszego powrotu marynarza do Liberii.
8. Jeżeli statek nie dotrze w uzgodnionym czasie do ustalonego wcześniej portu w celu zaokrętowania liberyjskiego marynarza, właściciel statku pokrywa koszty diety dziennej w wysokości 80 EUR za liczbę dni związanych z niemożnością zamustrowania liberyjskiego marynarza podczas oczekiwania w porcie (zakwaterowanie, wyżywienie itp.).
9. Właściciele statków przekazują w ujęciu rocznym informacje o zamustrowanych marynarzach. Informacje te zawierają liczbę marynarzy będących obywatelami:
  - a) Unii;
  - b) państwa AKP, z rozróżnieniem między marynarzami będącymi obywatelami Liberii a marynarzami będącymi obywatelami innych państw AKP; oraz
  - c) państw nienależących do grupy państw AKP i niebędących członkami Unii.

*Dodatki do niniejszego załącznika*

Dodatek 1 – Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów

Dodatek 2 – Arkusz techniczny

Dodatek 3 – Dziennik połowowy

Dodatek 4 – Przekazywanie Liberii komunikatów VMS

Dodatek 5 – Granice obszaru połowowego Liberii

Dodatek 6 – Wytyczne dla administrowania systemem elektronicznego zapisu operacji połowowych (ERS) i jego stosowania

Dodatek 7 – Dane kontaktowe władz Liberii

Dodatek 8 – Formularz raportu połowowego

---

## Dodatek 1

## LIBERIA – UNIA EUROPEJSKA

## FORMULARZ WNIOSKU O WYDANIE UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

## I – WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/Nazwisko właściciela statku:  
.....
2. Adres właściciela statku:  
.....
3. Nazwa stowarzyszenia lub agenta właściciela statku (jeśli dotyczy):  
.....
4. Adres stowarzyszenia lub agenta właściciela statku (jeśli dotyczy):  
.....
5. Telefon: ..... Faks: ..... E-mail: .....
6. Nazwisko kapitana: ..... Obywatelstwo: ..... E-mail: .....
7. Nazwa (nazwisko) i adres agenta w Liberii:  
.....

## II – STATEK I JEGO IDENTYFIKACJA

1. Nazwa statku:  
.....
2. Państwo bandery:  
.....
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny:  
.....
4. Port macierzysty: ..... Numer MMSI: .....  
Numer IMO: .....
5. Data przyjęcia obecnej bandery: ..... / ..... / .....  
Poprzednia bandera (jeśli dotyczy): .....
6. Data i miejsce budowy: ..... / ..... / ..... w .....  
Radiowy sygnał wywoławczy: .....
7. Częstotliwość wywoławcza: .....  
Numer telefonu satelitarne: .....
8. Materiał kadłuba:                                    stal                                     drewno                                     poliester                                     inne

## III – WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE STATKU I WYPOSAŻENIE

1. Długość całkowita statku: ..... Szerokość: .....
2. Pojemność brutto (wyrażona w GT): ..... Pojemność netto: .....
3. Moc głównego silnika w kW: ..... Marka: .....  
Typ: .....
4. Rodzaj statku:     sejner tuńczykowy     taklowiec     statek do połowu tuńczyków wędami ręcznymi
5. Narzędzia połowowe: .....
6. Obszary połowowe: ..... Gatunki docelowe: .....
7. Port wyznaczony do wyładunku: .....
8. Łączna liczba członków załogi: .....

9. Sposób konserwacji na statku:  
 schładzanie       mrożenie       mieszany       zamrażanie
10. Zdolność mrożenia (w tonach/24 godz.): ..... Pojemność ładowni: .....  
 Liczba: .....
11. Transponder VMS:  
 Producent: ..... Wzór: ..... Numer seryjny: .....  
 Wersja oprogramowania: ..... Operator satelitarny: .....
12. Pomoce nawigacyjne:  
 .....

## IV – INNE INFORMACJE

1. Pełna nazwa i adres ubezpieczyciela:  
 .....
2. Numer rejestracyjny i marka śmigłowca, o ile ma być na statku:  
 .....
3. Numer rejestracyjny i marka oraz nazwa (imię i nazwisko) każdego operatora każdego statku powietrznego, używanego w związku z działalnością połowową:  
 .....
4. Należy wskazać, czy właściciel lub czarterujący utracił płynność finansową lub jest w stanie upadłości w świetle prawa któregośkolwiek z państw:  
 .....
5. Należy wskazać, czy właściciel lub czarterujący był zamieszany w przypadek pogwałcenia któregośkolwiek z praw Republiki Liberii:  
 .....
6. Czy w okresie minionych trzech lat wskazanemu powyżej statkowi pod jego obecną nazwą/bandera lub którąkolwiek wcześniejszą nazwą/bandera zawieszono lub odebrano upoważnienie do połowów?  
 TAK \_\_\_\_\_ NIE \_\_\_\_\_  
 Jeśli tak, należy na osobnej załączonej kartce wymienić okoliczności każdego takiego wydarzenia oraz podać aktualny stan związany z zawieszeniem lub odebraniem upoważnienia.
7. Czy statek jest wpisany do właściwego rejestru higienicznego?  
 TAK \_\_\_\_\_ NIE \_\_\_\_\_

Ja, niżej podpisany, oświadczam, że informacje zawarte w tym wniosku są prawdziwe oraz zostały podane w dobrej wierze.

Sporządzono w ....., ..... /..... /.....

Podpis wnioskującego .....

\_\_\_\_\_

## Dodatek 2

## ARKUSZ TECHNICZNY

(1) Strefa połowów:	
Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, z wyjątkiem obszarów zamkniętych dla żeglugi i dla połowów, o których mowa w dodatku 5.	
(2) Statki upoważnione do połowów:	
Sejnery do połowu tuńczyków okrężnicą Taklowce powierzchniowe	
(3) Przyłów:	
Przestrzeganie zaleceń ICCAT i FAO.	
(4) Opłaty i masa połowów:	
Opłata za złowioną tonę	sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe: — 1. rok: 55 EUR za tonę. — 2. i 3. rok: 60 EUR za tonę. — 4. rok: 65 EUR za tonę. — 5. rok: 70 EUR za tonę.
Wnoszona z góry opłata (w tym wszystkie podatki krajowe i lokalne z wyjątkiem opłat portowych i kosztów świadczonych usług):	— sejnery tuńczykowe: 7 150 EUR rocznie w czasie obowiązywania protokołu — taklowce powierzchniowe: 2 200 EUR rocznie w czasie obowiązywania protokołu
Liczba statków upoważnionych do połowów	28 sejnów tuńczykowych 6 taklowców powierzchniowych.
(5) Pozostałe:	
Opłata za upoważnienie w odniesieniu do statków pomocniczych: 3 000 EUR za statek rocznie; Obserwatorzy na 15 % statków upoważnionych do połowów; Ryczałtowa opłata za pracę obserwatorów: 400 EUR za statek rocznie. Marynarze: 20 % zaokrętowanych marynarzy to obywatele krajów AKP	



DZIENNIK POŁOWOWY – DZIENNIK ICCAT DLA POŁOWÓW TUŃCZYKA

Nazwa statku: .....	Pojemność brutto: .....	WYJŚCIE statku w morze:	Miesiąc	Dzień	Rok	Port		
Państwo bandery: .....	Pojemność – (w t): .....							
Nr rejestracyjny: .....	Kapitan: .....	POWRÓT statku:						
Właściciel statku: .....	Liczba członków załogi: .....							
Adres: .....	Data sporządzenia raportu: .....							
	(Sporządził): .....	Liczba dni na morzu:		Liczba dni połowowych:		Nr rejsu połowowego:		
				Liczba wydań narzędzi połowowych:				

	Takla
	Żywa przynęta
	Okrężnica
	Włok
	Outros (Inne)



## Dodatek 4

## PRZEKAZYWANIE LIBERII WIADOMOŚCI VMS

## RAPORT O POZYCJI

Element danych	Kod	Pozycja obowiązkowa lub fakultatywna	Uwagi
Początek przekazu	SR	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące początek rejestracji
Odbiorca	AD	O	Szczegółowe dane komunikatu – kod Alfa 3 (ISO-3166) państwa odbiorcy
Od dnia	FR	O	Szczegółowe dane komunikatu – kod Alfa 3 (ISO-3166) państwa nadawcy
Państwo bandery	FS	O	Szczegółowe dane komunikatu – kod Alfa 3 (ISO-3166) państwa bandery
Rodzaj komunikatu	TM	O	Szczegółowe dane komunikatu – typ komunikatu (ENT, POS, EXI)
Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)	RC	O	Szczegółowe dane statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny umawiającej się strony	IR	O	Szczegółowe dane statku – niepowtarzalny numer umawiającej się Strony kod Alfa 3 (ISO-3166), po którym następuje numer
Zewnętrzny numer rejestracji	XR	O	Szczegółowe dane statku – numer znajdujący się na burcie statku (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	LT	O	Szczegółowe dane pozycji statku – pozycja w stopniach i stopniach dziesiętnych N/S DD.ddd (WGS84)
Długość geograficzna	LG	O	Szczegółowe dane pozycji statku – pozycja w stopniach i stopniach dziesiętnych E/W DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360 °
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiętnych węzła
Data	DA	O	Szczegółowe dane pozycji statku – data zarejestrowania pozycji w formacie UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Szczegółowe dane pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji w formacie UTC (GGMM)
Koniec przekazu	ER	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące koniec rejestracji

O= dane obowiązkowe

F = dane fakultatywne

Struktura każdego przekazu danych jest następująca:

- 1) używane znaki muszą być zgodne z normą ISO 8859.1;
- 2) podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;
- 3) każdy element danych jest wskazany kodem i oddzielony od innych podwójnym ukośnikiem (//);
- 4) pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych;
- 5) litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu;
- 6) dane fakultatywne muszą być wprowadzane między początkiem a końcem zapisu.

Dodatek 5

**GRANICE OBSZARU POŁOWOWEGO LIBERII**

**WSPÓLRZĘDNE GEOGRAFICZNE OBSZARU POŁOWOWEGO**

Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania protokołu właściwe władze Liberii informują właściwe służby Unii o współrzędnych geograficznych linii podstawowej Liberii, obszaru połowowego Liberii i obszarów, w których żegluga i połowy są zakazane. Władze Liberii zobowiązują się również informować z co najmniej miesięcznym wyprzedzeniem o wszelkich zmianach dotyczących tych współrzędnych.

—

## Dodatek 6

**WYTYCZNE DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA SYSTEMEM ELEKTRONICZNEGO PRZEKAZYWANIA DANYCH DOTYCZĄCYCH POŁOWÓW (SYSTEM ERS) I JEGO WDROŻENIA**

## Przepisy ogólne

1. Podczas prowadzenia połowów w obszarze połowowym Liberii każdy unijny statek musi być wyposażony w elektroniczny system (zwany dalej „systemem ERS”), umożliwiający rejestrowanie i przekazywanie danych o działalności połowowej statku (zwanymi dalej „danymi ERS”).
2. Statek unijny, który nie jest wyposażony w system ERS lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do wejścia w obszar połowowy Liberii w celu prowadzenia działalności połowowej.
3. Dane ERS są przekazywane zgodnie z procedurami państwa bandery statku, tzn. są najpierw wysyłane do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) państwa bandery, które zapewnia ich automatyczną dostępność dla CMR Liberii.
4. Państwo bandery i Liberia zapewniają, by ich CMR były wyposażone w sprzęt informatyczny i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie XML oraz by dysponowały procedurą awaryjną zdolną do zapisywania i przechowywania danych ERS w postaci czytelnej na komputerze przez okres co najmniej trzech lat.
5. Wszelkie zmiany lub aktualizacje wspomnianego formatu należy definiować i datować i muszą one być operacyjne po upływie sześciu miesięcy od ich wprowadzenia.
6. Przekazywanie danych ERS musi odbywać się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja Europejska w imieniu Unii, określonymi jako DEH (Data Exchange Highway).
7. Państwo bandery i Liberia wyznaczają swoich korespondentów ERS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych.
  - a) Korespondentów ERS wyznacza się na okres co najmniej sześciu miesięcy.
  - b) Przed rozpoczęciem produkcji ERS przez dostawcę CMR państwa bandery i Liberii przekazują sobie nawzajem dane swoich korespondentów ERS (nazwisko, adres, numer telefonu, numer faksu, adres e-mail).
  - c) O wszelkich zmianach danych korespondentów ERS należy niezwłocznie informować.

## Sporządzanie i przekazywanie danych ERS

8. Statek unijny ma obowiązek:
  - a) przekazywać codziennie dane ERS w odniesieniu do każdego dnia spędzonego w obszarze połowowym Liberii;
  - b) rejestrować dla każdej operacji połowowej złowione i zatrzymane na burcie bądź odrzucone ilości każdego gatunku złowionego jako gatunek docelowy lub przyłów;
  - c) zgłosić połowy o wyniku zerowym w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez Liberię;
  - d) określić każdy gatunek za pomocą odpowiadającego mu kodu Alfa 3 FAO;
  - e) wyrażać ilości w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
  - f) rejestrować w danych ERS przeładowane lub wyladowane ilości każdego gatunku;
  - g) rejestrować w danych ERS podczas każdego wejścia w obszar połowowy Liberii (komunikat COE) i wyjścia z niego (komunikat COX) specjalny komunikat zawierający ilości każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez Liberię zatrzymane na burcie w momencie gdy statek wchodzi w obszar połowowy Liberii lub z niego wychodzi;
  - h) przekazywać codziennie najpóźniej do godziny 23:59 UTC dane ERS do CMR państwa bandery w formacie, o którym mowa w pkt 3.
9. Kapitan odpowiada za dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych ERS.

10. CMR państwa bandery wysyła automatycznie i niezwłocznie dane ERS do CMR Liberii.
11. CMR Liberii potwierdza otrzymanie danych ERS komunikatem zwrotnym oraz traktuje wszystkie dane ERS jako poufne.

Awaria systemu ERS na statku lub systemu przekazywania danych ERS pomiędzy statkiem a CMR państwa bandery

12. Państwo bandery informuje niezwłocznie kapitana lub właściciela statku, który pływa pod jego banderą, lub jego agenta, o każdej awarii technicznej systemu ERS zainstalowanego na statku lub o tym, że nie działa przekazywanie danych ERS pomiędzy statkiem a CMR państwa bandery.
13. Państwo bandery informuje Liberię o wykrytej awarii i podjętych środkach naprawczych.
14. W razie awarii systemu ERS na statku kapitan lub właściciel dokonują naprawy lub wymiany systemu ERS w terminie dziesięciu dni kalendarzowych. Jeżeli w okresie tych dziesięciu dni statek zawija do portu, działalność połowową w obszarze połowowym Liberii może wznowić dopiero po przywróceniu pełnej sprawności jego systemu ERS, chyba że Liberia udzieli mu odpowiedniego zezwolenia.
15. Statek rybacki dopóty nie może opuścić portu po awarii technicznej swego systemu ERS, dopóki:
  - a) jego system ERS nie będzie ponownie sprawny w sposób satysfakcjonujący państwo bandery i Liberię, lub
  - b) nie otrzyma zezwolenia państwa bandery. W tym ostatnim przypadku państwo bandery informuje Liberię o swojej decyzji przed opuszczeniem portu przez statek.
16. Każdy statek unijny, który prowadzi połowy w obszarze połowowym Liberii, posiadając niesprawny system ERS, musi przekazywać codziennie najpóźniej do godziny 23:59 UTC wszelkie dane ERS do CMR państwa bandery za pomocą wszelkich innych środków komunikacji elektronicznej dostępnych w CMR Liberii.
17. Dane ERS, których nie można udostępnić Liberii za pośrednictwem systemu ERS z powodu awarii, o której mowa w pkt 12, są przekazywane przez CMR państwa bandery do CMR Liberii w innej wzajemnie uzgodnionej formie elektronicznej. Taki alternatywny sposób przekazywania danych będzie uznany za priorytetowy, gdyż dotrzymanie normalnie stosowanych terminów przekazywania może nie być możliwe.
18. Jeżeli CMR Liberii nie otrzymuje danych ERS ze statku przez trzy kolejne dni, Liberia może nakazać statkowi natychmiastowe udanie się do portu wyznaczonego przez Liberię w celu przeprowadzenia dochodzenia.

Awaria w CMR – brak odbioru danych ERS przez CMR Liberii

19. Jeżeli jedno z CMR nie otrzymuje danych ERS, jego korespondent ERS informuje o tym niezwłocznie korespondenta drugiego CMR i, jeśli to konieczne, pomaga w zlikwidowaniu problemu.
20. CMR państwa bandery i CMR Liberii uzgadniają wzajemnie, przed uruchomieniem systemu ERS, alternatywne środki komunikacji elektronicznej, które należy stosować do przekazywania danych ERS w razie awarii w CMR, i informują się nawzajem niezwłocznie o wszelkich zmianach.
21. Gdy CMR Liberii sygnalizuje, że nie otrzymało danych ERS, CMR państwa bandery ustala przyczyny problemu i podejmuje właściwe działania, aby problem ten rozwiązać. CMR państwa bandery informuje CMR Liberii i Unię o wynikach podjętych działań w terminie 24 godzin od stwierdzenia awarii.
22. Jeżeli rozwiązanie problemu wymaga więcej niż 24 godzin, CMR państwa bandery przekazuje niezwłocznie brakujące dane ERS do CMR Liberii za pomocą któregoś z alternatywnych środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w pkt 20.
23. Liberia przekazuje informację swoim właściwym służbom kontrolnym, tak aby CMR Liberii nie uznało statków unijnych za winne naruszenia polegającego na nieprzekazywaniu danych ERS z powodu awarii w jednym z CMR.

## Konservacja CMR

24. Zaplanowane czynności konserwacyjne w CMR (program konserwacji), które mogą wpłynąć na wymianę danych ERS, należy zgłosić drugiemu CMR co najmniej na 72 godziny wcześniej, wskazując w miarę możliwości dzień i czas trwania konserwacji. Jeśli chodzi o niezaplanowane czynności konserwacyjne, informacje o nich należy zgłosić jak najszybciej do drugiego CMR.
  25. W czasie konserwacji udostępnienie danych ERS może zostać wstrzymane do czasu, gdy system będzie ponownie operacyjny. Dane ERS są udostępniane natychmiast po zakończeniu konserwacji.
  26. Jeżeli czynności konserwacyjne trwają ponad dwadzieścia cztery (24) godziny, dane ERS są przekazywane drugiemu CMR za pomocą jednego z alternatywnych środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w pkt 20.
  27. Liberia przekazuje informację swoim właściwym służbom kontrolnym, tak aby CMR Liberii nie uznało statków unijnych za winne naruszenia polegającego na nieprzekazywaniu danych ERS z powodu czynności konserwacyjnych w jednym z CMR.
-

## Dodatek 7

**DANE KONTAKTOWE WŁADZ LIBERII**

## 1. Ministerstwo Rolnictwa:

Adres: LIBSUCO Compound, LPRC Road, off Somalia Drive, Gardnersville, Liberia

Adres pocztowy: P.O. Box 10-9010, 1000 Monrovia 10, Liberia

## 2. Organ udzielający upoważnień do połowów: Bureau of National Fisheries

Adres: UN Drive, opposite LBDI, Freepoint Branch, Bushrod Island, Monrovia, Liberia

Adres pocztowy: c/o Ministry of Agriculture, P.O. Box 10-9010, 1000 Monrovia, Liberia

E-mail: [bnf@liberiafisheries.net](mailto:bnf@liberiafisheries.net); [williamyboeh@gmail.com](mailto:williamyboeh@gmail.com)

Telefon: +231-770-251-983; +231-888-198-006

## 3. Centrum Monitorowania Rybołówstwa

Adres: Liberia Coast Guard Base, Bong Mines Bridge, Bushrod Island

E-mail: [fmc@liberiafisheries.net](mailto:fmc@liberiafisheries.net)

Telefon: +231-880-431-581

## 4. Zgłoszenie wejścia lub wyjścia

E-mail: [fmc@liberiafisheries.net](mailto:fmc@liberiafisheries.net)

---



FORMULARZ DEKLARACJI POŁOWOWEJ

SFPA EU-Liberia

Declaration of provisional catches (tonnes) and fishing effort (days at sea)

Year

Quarter

Name of vessel

CFR nr

Flag State

Category <sup>(1)</sup>

	Common English Name	Albacore	Bigeye tuna	Skipjack tuna	Yellowfin tuna	Bluefin tuna	Swordfish	Black marlin	White marlin	Strip marlin	Sailfish	Blue shark	Mako shark	Other tuna	Other sharks	Other species	Total catches	Number of days at sea
Month	FAO Code	ALB	BET	SKJ	YFT	BFT	SWO	BLM	WHM	MLS	SFA	BSH	SMA	THX	SHX	OTH		
January																		
February																		
March																		
April																		
May																		
June																		
July																		
August																		
September																		
October																		
November																		
December																		
<b>Total</b>																		

<sup>(1)</sup> Seiners, or  
Surface longliners > 100 GT, or  
Surface longliners ≤ 100 GT